Ko te Pukapuka Tuatahi o ngā Kīngi

Ko Kīngi Rāwiri i tōna Koroheketanga

1 Nā, kua koroheketia a Kīngi Rāwiri, kua maha
ōna rā; ā, hīpokina ana ia e rātou ki te kākahu;
heoi kīhai i mahana.
2 Nō reira ka mea atu āna tāngata ki a ia, “Me
rapu tētahi kōtiro, he wāhina, mā tōku ariki, mā te
kīngi; ā, me tū ia i mua i te kīngi, māna hoki ia e
atawhai; ā, me takoto ia ki tōu uma, kia mahana
ai tōku ariki, te kīngi.”
3 Heoi, rapua ana e rātou tētahi kōtiro ātaahua i
ngā rohe katoa o Īharaira; ā, kitea ana ko Āpihaka
Hunami, ā, kawea ana mai ia ki te kīngi.
4 Nā, he ātaahua rawa taua kōtiro; ā, i atawhai
ia i te kīngi, i mahi hoki ki a ia; otirā kīhai te kīngi
i mōhio ki a ia.

Ka Kokoraho a Aronia i te Kīngitanga

5 Kātahi a Aronia tama a Hākiti ka whakanui i a
ia, ka mea, “Ko ahau hei kīngi;” ā, meatia ana e ia
ētahi hāriata māna, me ētahi tāngata noho hōiho, e
rima tekau hoki ngā tāngata hei rere i tōna
aroaro.
6 Kīhai hoki tōna pāpā i whakapōuri i tōna
ngākau ō mua iho, kīhai i mea, “He aha koe i
pēnā ai?” He tangata ātaahua rawa hoki ia; ā, i
whānau ia i muri i a Apohārama.
7 Nā, ka kōrerorero ia ki a Ioapa tama a Teruia,
ki a Apiātara tohunga; ā, i whai rāua i a Aronia, i
āwhina i a ia.

8 Ko Hāroko tohunga ia, ko Penaia tama a
Iehoiara, ko Nātana matakite, ko Himei, ko Rei,
ko ngā tāngata nunui a Rāwiri, kīhai rātou i uru ki
tā Aronia.
9 Nā, ka patua e Aronia he hipi, he kau, me
ngā mea mōmona, ki te kōhatu ki Toherete, ki
tērā i te taha o Enerōkere, ā, karangatia ana e ia
ōna tēina katoa, ngā tama a te kīngi, rātou ko ngā
tāngata katoa o Hūrā, ngā pononga a te kīngi;
10 ko Nātana matakite ia, ko Penaia, ko ngā
tāngata nunui, me tōna teina, me Horomona,
kīhai i karangatia e ia.
11 Nā, ka kōrero a Nātana ki a Patehēpa whaea
o Horomona, ka mea, “Kāhore anō koe i rongo ko
Aronia tama a Hākiti te kīngi, kāhore hoki i te
mōhiotia e tō tātou ariki, e Rāwiri?
12 Nā, haere mai, tukua māku e hoatu he
whakaaro ki a koe, kia ora ai koe, kia ora ai hoki
tāu tama, a Horomona.
13 Haere, ā, ka tae ki a Kīngi Rāwiri, ka mea ki a
ia, ‘Kīhai ianei koe i oati mai, e tōku ariki, e te
kīngi, ki tāu pononga, i mea: “Ko Horomona tonu
ko tāu tama hei kīngi i muri i ahau. Ko ia hoki
hei noho i tōku torōna”? Nā, he aha i kīngi ai a
Aronia?’
14 Nā, e kōrero ana anō koe i reira ki te kīngi,
ka tae atu hoki ahau i muri i a koe, ā, māku e
whakakoia ki āu kōrero.”
15 Nā, ko te haerenga o Patehēpa ki te whare
moenga, ki te kīngi; he koroheke rawa hoki te
kīngi; ko Āpihaka Hunami anō ki te mahi i ngā
mea a te kīngi.
16 Nā, ka tuohu a Patehēpa, ka piko ki te kīngi,
ā, ka mea te kīngi, “He aha tāu?”

17 Nā, ka mea tērā ki a ia, “E tōku ariki, i oatitia
mai a Ihowā, tōu Atua, e koe ki tāu pononga: ‘Ko
Horomona tonu, ko tāu tama hei kīngi i muri i
ahau, ā, ko ia hei noho ki tōku torōna.’
18 Nā, ināianei, kua kīngi a Aronia; ā, kāhore
koe, e tōku ariki, e te kīngi, i te mōhio;
19 ā, kua patua e ia he kau, he mea mōmona,
he hipi, tōna tini; kua karangatia hoki ngā tama
katoa a te kīngi, me Apiātara tohunga, me Ioapa
rangatira ope; ko Horomona ia, ko tāu pononga,
kīhai i karangatia e ia.
20 Nā, ko koe, e tōku ariki, e te kīngi – e anga
ana ngā kanohi o Īharaira katoa ki a koe, kia
whakaaturia ki a rātou ko wai e noho ki te
torōna o tōku ariki, o te kīngi, i muri i a ia.
21 Nā tēnei ake, hei te moenga o tōku ariki, o te
kīngi, ki ōna mātua, ka kīia māua ko tāku tama,
ko Horomona, he hunga hara.”

22 Nā, i a ia anō e kōrero ana ki te kīngi, ka
tomo mai a Nātana poropiti.
23 Ā, ka kōrerotia e rātou ki te kīngi, ka mea, “Ko
Nātana poropiti tēnei.” Nā, haere ana tērā ki te
aroaro o te kīngi, ā, piko ana, tāpapa ana ki te
whenua ki te aroaro o te kīngi.

24 Nā, ka mea a Nātana, “E tōku ariki, e te kīngi,
i mea rānei koe, ‘Ko Aronia hei kīngi i muri i
ahau, ā, ko ia hei noho ki tōku torōna’?
25 Kua haere hoki ia ki raro i tēnei rā, ā, kei te
patu tērā i te kau, i te mea mōmona, i te hipi,
tōna tini, ā, kua karangatia e ia ngā tama katoa a
te kīngi rātou ko ngā rangatira ope, ko Apiātara
tohunga; kei te kai rātou, kei te inu i tōna aroaro,
e kī ana, ‘Kia ora a Kīngi Aronia.’

26 Ko ahau ia, ko tāu pononga, ko mātou ko
Hāroko tohunga, ko Penaia tama a Iehoiara, ko
tāu pononga, ko Horomona, kīhai i karangatia e
ia.
27 Nā tōku ariki rānei, nā te kīngi tēnei mea, ā,
kīhai i whakaaturia e koe ki āu pononga, ko wai
e noho ki te torōna o tōku ariki, o te kīngi i muri i
a ia?"

Ka Meinga a Horomona hei Kīngi

28 Nā, ka whakahoki a Kīngi Rāwiri, ka mea,
"Karangatia a Patehēpa ki ahau." Nā, haere ana
ia ki te aroaro o te kīngi, ā, tū ana i te aroaro o te
kīngi.
29 Nā, ko te oatitanga a te kīngi, ka mea: "E ora
ana a Ihowā i whakaora nei i ahau i ngā mate
katoa,
30 ko āku oatitanga i a Ihowā, i te Atua o
Īharaira ki a koe, i ahau i mea rā: He pono, ko
Horomona, ko tāu tama, hei kīngi i muri i ahau,
ko ia hoki hei noho ki tōku torōna i muri i ahau,
he pono me pēnā anō e ahau i tēnei rā."
31 Kātahi ka tuohu a Patehēpa, anga tonu tōna
mata ki te whenua, piko ana ki te aroaro o te
kīngi, ka mea, "Kia ora tōku ariki, a Kīngi Rāwiri, ā
ake ake!"
32 Nā, ka mea a Kīngi Rāwiri, "Karangatia a
Hāroko tohunga ki ahau, a Nātana poropiti, a
Penaia tama a Iehoiara."
Nā, haere ana mai rātou ki te aroaro o te kīngi.
33 Nā, ka mea te kīngi ki a rātou: "Mauria ngā
pononga a tō koutou ariki hei hoa mō koutou, ka
whakanoho i a Horomona, i tāku tama, ki tōku

muera, ki tōku ake, ka kawe i a ia ki raro, ki Kihona;
34 ā, mā Hāroko tohunga rāua ko Nātana poropiti ia e whakawahi ki reira hei kīngi mō Īharaira; me whakatangi hoki te tētere, me mea, ‘Kia ora a Kīngi Horomona.’
35 Nā, ka piki ake koutou i muri i a ia, ā, ka tae mai ia, ka noho ki tōku torōna; ā, hei kīngi ia i muri i ahau; he mea whakarite nāku hei rangatira ia mō Īharaira rāua ko Hūrā.”
36 Nā, ka whakahoki a Penaia tama a Iehoiara ki tā te kīngi, ka mea, “Āmine! Kia pēnā mai hoki te kī a Ihowā, a te Atua o tōku ariki, o te kīngi.
37 I tōku ariki nei, i te kīngi, a Ihowā, kia pēnā anō ia ki a Horomona; ā, kia whakanuia ake tōna torōna ki runga ake i te torōna o tōku ariki, o Kīngi Rāwiri.”
38 Heoi, ka haere a Hāroko tohunga, a Nātana poropiti, a Penaia tama a Iehoiara, me ngā Kereti, me ngā Pereti ki raro, ā, whakanohoia ana e rātou a Horomona ki te muera o Kīngi Rāwiri, ā, kawea ana ki Kihona.
39 Nā, tangohia ana e Hāroko tohunga te haona hinu i roto i te tapenākara, ā, whakawahia ana e ia a Horomona. Nā, ka whakatangihia e rātou te tētere; ā, ka mea katoa te iwi, “Kia ora a Kīngi Horomona!”
40 Nā, piki ake ana te iwi katoa i muri i a ia, me te whakatangi te iwi i ngā pūtōrino; nui atu hoki te koa i koa ai rātou, ngātata ana te whenua i tō rātou hāmama.
41 Nā, ka rongo a Aronia rātou ko āna manuhiri i a rātou e whakamutu ana i tā rātou kai; ā, nō te rongonga o Ioapa i te tangi o te

tētere, ka mea ake, “He aha tēnei hāmama o te pā
e ngangau mai nei?”
42 I a ia anō e kōrero ana, nā, ko Honatana
tama a Apiātara tohunga e haere mai ana; ā, ka
mea a Aronia, “Haere mai; he tangata māia hoki
koe, ā, he kōrero pai āu.”
43 Nā, ka whakahoki a Honatana, ka mea atu
ki a Aronia, “He pono rawa, kua meinga a
Horomona e tō tātou ariki, e Kīngi Rāwiri, hei
kīngi.
44 Ā, kua ungā e te kīngi hei hoa mōna a Hāroko
tohunga, a Nātana poropiti, a Penaia tama a
Iehoiara rātou ko ngā Kereti, ko ngā Pereti; ā,
kua whakanohoia ia e rātou ki te muera o te
kīngi;
45 ā, kua whakawahia ia e Hāroko tohunga, e
Nātana poropiti hei kīngi ki Kihona. Nā, kua piki
ake rātou i reira me te koa, nā, ngateri ana te pā.
Ko te hāmama tēnei i rongo nā koutou.
46 Ā, ko Horomona hoki tēnei te noho mai nei i
runga i te torōna o te kīngitanga.
47 Ā, kua tae mai hoki ngā pononga a te kīngi
ki te manaaki i tō tātou ariki, i a Kīngi Rāwiri, ki te
mea, ‘Kia meinga e tōu Atua te ingoa o
Horomona kia pai atu i tōu ingoa, kia
whakanuia ake e ia tōna torōna i tōu torōna.’ Nā,
piko ana te kīngi i runga i te moenga.
48 Ā, i pēnei hoki te kupu a te kīngi, ‘Kia
whakapaingia a Ihowā, te Atua o Īharaira, mōna
kua hōmai nei i tētahi hei noho i tōku torōna i
tēnei rā, me te kite atu anō ōku kanohi.’ ”
49 Nā, ka pāwera ngā manuhiri a Aronia,
whakatika ana, ā, haere ana i tōna ara, i tōna

ara.
50 Ā, wehi ana a Aronia i a Horomona, ā,
whakatika ana, ka haere, ā, ka hopu i ngā haona
o te āta.
51 Nā, ka kōrerotia te kōrero ki a Horomona, “Ko
Aronia tērā e wehi ana i a Kīngi Horomona; kei te
pupuri anō tērā i ngā haona o te āta; e mea ana,
‘Kia oati a Kīngi Horomona ki ahau āianei, e kore
e whakamatea e ia tāna pononga ki te hoari.’ ”
52 Nā, ka mea a Horomona, “Ki te mea he
tikanga pai tāna, e kore e taka tētahi makawe
ōna ki te whenua; tēnā ki te kitea he hē tōna, ka
mate.”
53 Heoi, ka tono tāngata a Kīngi Horomona ki te
tiki i a ia i runga i te āta. Ā, haere mai ana ia,
piko ana ki a Kīngi Horomona; ā, ka mea a
Horomona ki a ia, “Haere ki tōu whare.”

2

Tā Rāwiri Ohākī ki a Horomona

1 Nā, kua tata ngā rā o Rāwiri e mate ai; ā, ka
ako ia i tāna tama, i a Horomona, ka mea:
2 “E haere ana tēnei ahau i te ara o te whenua
katoa. Nā, kia kaha, whakatāne,
3 ā, kia mau ki te whakahau a Ihowā, a tōu
Atua, kia haere i āna ara, kia mau ki āna tikanga,
ki āna whakahau, ki āna whakaritenga, ki āna
whakaaturanga, ki ngā mea kua oti te tuhituhi
ki te ture a Mohi, kia tika ai tāu i ngā mea katoa
e mea ai koe, i ngā wāhi katoa e tahuri ai koe.
4 Kia mana ai i a Ihowā tāna kupu i kōrero ai ia
mōku, i mea ai: ‘Ki te tūpato āu tamariki ki tō
rātou ara, ki te whakapaua katoatia ō rātou
ngākau, ō rātou wairua, ki te haere i tōku aroaro

i runga i te pono, e kore e whakakorea, e ai ki
tāna, tētahi tangata māu mō te torōna o Īharaira.'
5 "Nā, e mōhio ana hoki koe ki tā Ioapa tama a
Teruia i mea ai ki ahau, ki tāna i mea ai ki ngā
rangatira ope tokorua o Īharaira, ki a Āpanēre
tama a Nere, ki a Amaha tama a Iētere, i patua
rā e ia, ā, whakahekea ana ngā toto o te
whawhai i te wā o te rangimārie, whakahekea
ana ngā toto o te whawhai ki tōna whītiki i tōna
hope, ki ōna hū i ōna waewae.
6 Nā, kia rite tāu e mea ai ki tāu i mātau ai, ā,
kaua e tukua tōna upoko hina kia heke atu ki te
rua i runga i te rangimārie.
7 "Kia puta ia tōu aroha ki ngā tama a Paratirai
Kireari, kia uru hoki rātou ki te hunga e kai ana
ki tāu tēpu; i pērā hoki rātou, i whakatau ki ahau
i tōku rerenga i tōu tuakana, i a Apohārama.
8 "Nā, kei a koe nā a Himei tama a Kera o
Pineamine, o Pahurimi, tērā i kanga rā ki ahau,
kino atu te kanga, i te rā i haere ai ahau ki
Mahanaima. Otiia, i haere mai ki ahau ki raro,
ki Horano ki te whakatau i ahau, ā, oatitia ana a
Ihowā e ahau ki a ia, i mea ahau, 'E kore ahau e
whakamate i a koe ki te hoari.'
9 Nā, kaua ia e meinga he harakore, he tangata
mōhio hoki koe, ā, e mātau ana ki tāu e mea ai ki
a ia; engari kia heke tōna upoko hina ki te rua i
runga i te toto."

Te Matenga o Rāwiri

10 Nā, moe ana a Rāwiri ki ōna mātua, ā,
tanumia ana ki te pā o Rāwiri.
11 Ko ngā rā i kīngi ai a Rāwiri ki a Īharaira, e
whā tekau tau; e whitu ngā tau i kīngi ai ia ki

Heperona, e toru tekau mā toru anō ngā tau i
kīngi ai ki Hiruhārama.
12 Nā, noho ana a Horomona i runga i te torōna
o Rāwiri, o tōna pāpā, ā, ū rawa tōna kīngitanga.

Te Matenga o Aronia

13 Nā, ka haere a Aronia tama a Hākiti ki a
Patehēpa whaea o Horomona. Ā, ka mea tērā, "I
haere mai rānei koe i runga i te pai?"
Ā, ka mea ia, "I runga anō i te pai."
14 Ā, i mea anō ia, "He kupu tāku ki a koe."
Ā, ka mea tērā, "Kōrero."
15 Nā, ka mea ia, "E mōhio ana koe, i ahau te
kīngitanga, i anga mai anō ngā kanohi o Īharaira
katoa ki ahau hei kīngi; heoi kua kauparea kētia
nei te kīngitanga, ā, riro ana i tōku teina: nōna
hoki, nā Ihowā mai.
16 Nā, kotahi tēnei tono āku ki a koe; kaua e
whakakāhoretia tāku."
Ā, ka mea tērā ki a ia, "Kōrero."
17 Nā, ka mea ia, "Tēnā, kōrero ki a Kīngi
Horomona, e kore hoki ia e whakakāhore ki tāu,
kia hōmai e ia a Āpihaka Hunami hei wahine
māku."
18 Nā, ka mea a Patehēpa, "E pai ana, me
kōrero tāu e ahau ki te kīngi."
19 Heoi, haere ana a Patehēpa ki a Kīngi
Horomona ki te kōrero ki a ia i tā Aronia, ā,
whakatika ana te kīngi ki te whakatau ki a ia,
piko ana ki a ia, ā, ka noho iho anō ki tōna
torōna. Ā, ka meinga e ia kia whakatūria he
torōna mō te whaea o te kīngi, ā, noho ana tērā
ki tōna ringa matau.

20 Kātahi ka mea ia, “Kotahi tēnei mea iti hei
tononga māku ki a koe; kaua tāku e
whakakāhoretia.”
Ā, ka mea te kīngi ki a ia, “Tonoa, e tōku
whaea; e kore hoki ahau e whakakāhore ki tāu.”
21 Ā, ka mea tērā, “Kia hoatu a Āpihaka Hunami
hei wahine mā tōu tuakana, mā Aronia.”
22 Nā, ka whakahoki a Kīngi Horomona, ka
mea ki tōna whaea, “He aha i tonoa ai e koe a
Āpihaka Hunami mā Aronia? Tonoa anō hoki te
kīngitanga mōna; ko ia hoki tōku tuakana; mōna,
mō Apiātara tohunga, mō Ioapa tama a Teruia.”
23 Kātahi ka oatitia a Ihowā e Kīngi Horomona,
ka mea, “Kia meatia mai tēnei e te Atua ki ahau,
me tētahi atu mea anō, mehemea ehara i te kupu
whakamate mōna anō tēnei i kōrerotia nei e
Aronia.
24 Tēnā rā, e ora ana a Ihowā i whakapūmau
nei i ahau, i whakanoho nei i ahau ki te torōna o
Rāwiri, o tōku pāpā, i mea nei hoki i tētahi whare
mōku, i te pērā me tāna i kōrero ai, ko āianei pū
mate ai a Aronia.”
25 Nā, ka tonoa e Kīngi Horomona a Penaia
tama a Iehoiara, ā, rere ana tērā ki runga ki a ia,
nā, kua mate.

Te Whakapakonga o Apiātara me te Matenga o Ioapa

26 Nā, ka mea te kīngi ki te tohunga ki a
Apiātara, “Haere ki Anatoto, ki āu māra; e tika
ana hoki te mate mōu. Otiia, e kore ahau e
whakamate i a koe i tēnei rā, nō te mea nāu i
mau te āka a te Ariki, a Ihowā, i mua i a Rāwiri, i
tōku pāpā, i mate anō hoki koe i ngā mate katoa
o tōku pāpā.”

27 Heoi, peia ana a Apiātara e Horomona i te
mahi tohunga ki a Ihowā; kia tutuki ai te kupu a
Ihowā i kōrero ai ki Hiro mō te whare o Eri.
28 Nā, ka tae te rongo ki a Ioapa; i anga hoki a
Ioapa ki te whai i a Aronia, engari kāhore i
tahuri ki a Apohārama. Nā, rere ana a Ioapa ki
te tapenākara o Ihowā, kei te pupuri i ngā haona
o te āta.
29 Ā, ka kōrerotia ki a Kīngi Horomona, “Kua
rere a Ioapa ki te tapenākara o Ihowā, nā, kei te
taha o te āta.”
Kātahi ka ungā a Penaia tama a Iehoiara e
Horomona, ā, ka mea ia, “Haere, e rere ki runga
i a ia.”
30 Nā, ka tae a Penaia ki te tapenākara o
Ihowā; ka mea ki a ia, “Ko te kupu tēnei a te
kīngi, ‘Puta mai ki waho!’ ”
Anō rā ko tērā, “Kāhore, engari kia mate ahau
ki konei.”
Nā, ka whakahokia te kōrero e Penaia ki te
kīngi; i mea ia, “Ko te kupu tēnei a Ioapa, ko tāna
tēnei i whakahoki ai ki ahau.”
31 Anō rā ko te kīngi ki a ia, “Meatia tāna i
kōrero ai; rere atu ki runga ki a ia, ka tanu i a ia;
kia whakakāhoretia atu ai e koe i ahau, i te
whare hoki o tōku pāpā, ngā toto i whakahekea
noatia e Ioapa.
32 Ā, ka whakahokia iho e Ihowā ōna toto ki
runga anō ki tōna mātenga, nāna hoki i rere ki
runga i ngā tāngata tokorua, ki ngā tāngata e tika
ake ana, e pai ake ana i a ia, ā, patua iho ki te
hoari, kīhai anō hoki tōku pāpā, a Rāwiri i mōhio,
arā ki a Āpanēre tama a Nere, ki te rangatira o te

ope o Īharaira, rāua ko Amaha tama a Iētere, rangatira o te ope o Hūrā.

33 Heoi, ka hoki iho ō rāua toto ki runga ki te mātenga o Ioapa, ki runga anō ki te mātenga o ōna uri ā ake ake; ki a Rāwiri ia, rātou ko ōna uri, ko tōna whare, ko tōna torōna, ka mau tā Ihowā rongo ā ake ake."

34 Nā, ko te haerenga o Penaia tama a Iehoiara ki runga, ā, rere ana ki runga ki a ia, whakamatea iho; ā, tanumia iho ia ki tōna whare, ki te koraha.

35 Ā, meinga ana e te kīngi a Penaia tama a Iehoiara hei rangatira ope i muri i a ia; i meinga e te kīngi a Hāroko tohunga hei whakakapi mō Apiātara.

36 Nā, ka tono tāngata te kīngi ki te karanga i a Himei, ā, ka mea ki a ia, "Hangā he whare mōu ki Hiruhārama, hei reira noho ai; kaua hoki e haere atu i reira ki hea, ki hea.

37 Ko ā te rā hoki e puta ai koe ki waho, e whiti ai i te awa i Kitirono, kia tino mōhio koe, ko te mate kau mōu; hei runga anō i tōu mātenga ōu toto."

38 Nā, ka mea a Himei ki te kīngi, "He pai tēnā kupu; ka pēnā tāu pononga, me tā tōku ariki, me tā te kīngi i kōrero mai nā." Nā, he maha ngā rā i noho ai a Himei ki Hiruhārama.

39 Ā, i te mutunga o ngā tau e toru ka tahuti ngā pononga tokorua a Himei ki a Ākihi tama a Maaka kīngi o Kāta, ā, ka kōrerotia ki a Himei, "Nanā, ko āu pononga tērā, kei Kāta."

40 Nā, ko te whakatikanga o Himei, whakanohoia ana tana kāihe, ā, haere ana ki

Kāta, ki a Ākihi, ki te rapu i āna pononga; heoi haere ana a Himei, ā, kawea ana mai e ia āna pononga i Kāta.
41 Nā, ka kōrerotia ki a Horomona, i haere atu a Himei i Hiruhārama ki Kāta, ā, kua hoki mai anō.
42 Nā, ka tono tāngata te kīngi ki te karanga i a Himei, ā, ka mea ki a ia, “Kāhore ianei koe i whakaoatitia e ahau ki a Ihowā, me tāku whakaatu anō ki a koe, me tāku kī atu anō, ‘Ko te rā e puta ai koe ki waho, e haere ai ki hea rānei, ki hea rānei, kia tino mōhio koe, ko te mate kau mōu?’ I mea mai anō koe ki ahau, ‘He pai te kupu i rongo ai ahau.’
43 He aha rā koe tē pupuri ai i te oati a Ihowā, i te whakahau i whakahaua ai koe e ahau?”
44 I mea anō te kīngi ki a Himei, “E mōhio ana koe, e mōhio ana anō tōu ngākau, ki te kino katoa, ki tāu i mea ai ki tōku pāpā, ki a Rāwiri. Nā, ka whakahokia nei e Ihowā tōu kino ki runga ki tōu mātenga.
45 Ka manaakitia ia a Kīngi Horomona, ka pūmau tonu anō te torōna o Rāwiri i te aroaro o Ihowā ā ake ake.”
46 Heoi, ka whakahau te kīngi ki a Penaia tama a Iehoiara, haere ana tērā ki waho, rere ana ki runga ki a ia, nā, kua mate.

Nā, kua pūmau te kīngitanga i te ringa o Horomona.

3

Ka Īnoi a Horomona mō te Mātauranga (2 Whakapapa 1.3-12)

1 Nā, ka meinga a Horomona hei hunaonga ki a Parao kīngi o Īhipa; i tangohia hoki e ia te

tamāhine a Parao māna, ā, kawea ana ki te pā o
Rāwiri, kia oti rā anō te whare mōna te hanga,
me te whare mō Ihowā, me te taiepa o
Hiruhārama ā tawhio noa.
2 Ko te iwi ia patu whakahere ai i runga i ngā
wāhi tiketike; kīanō hoki i hangā noatia te whare
mō te ingoa o Ihowā ā tae noa ki aua rā.
3 Nā, i aroha a Horomona ki a Ihowā, i haere i
ngā tikanga a tōna pāpā, a Rāwiri; otiia i patu
whakahere, i tahu whakakakara ki ngā wāhi
tiketike.
4 Nā, ka haere te kīngi ki Kipeono ki te patu
whakahere ki reira; ko te tino wāhi tiketike hoki
tērā. Kotahi mano ngā tahunga tinana i tāpaea e
Horomona ki runga ki taua āta.
5 I puta a Ihowā ki a Horomona ki Kipeono, he
mea moemoeā i te pō; ā, ka mea te Atua, “Īnoi
mai ko te aha kia hoatu e ahau ki a koe.”
6 Nā, ka mea a Horomona, “Nui atu te aroha i
whakaputaina e koe ki tāu pononga, ki a Rāwiri,
ki tōku pāpā, i a ia e haere ana i tōu aroaro i
runga i te pono, i te tapu, i te ngākau tika ki a
koe; i rongoātia anō e koe tēnei aroha nui mōna, i
a koe i hōmai nei i tētahi tama ki a ia hei noho ki
tōna torōna, hei pēnei me tēnei ināianei.
7 “Nā, kua meinga nei tāu pononga e koe, e
Ihowā, e tōku Atua, hei kīngi i muri i a Rāwiri, i
tōku pāpā; nā, he tamariki rawa ahau; kāhore e
mōhio ki te haere atu, ki te haere mai.
8 Nā, kei waenganui tēnei tāu pononga i tāu iwi
i whiriwhiria e koe, he iwi nui, e kore e taea te
tatau, te tuhituhi rānei, i te tini.
9 Heoi, hōmai ki tāu pononga he ngākau e
mahara ana ki te whakahaere tikanga ki tāu iwi,

ki te wehe i te pai, i te kino; ko wai hoki e āhei te whakahaere tikanga mō tēnei iwi nui āu?”

10 Ā, pai tonu taua kupu ki te whakaaro o te Ariki; nō Horomona i tono ki tēnei mea.
11 Nā, ka mea te Atua ki a ia, “Nā, kua tono nei koe ki tēnei mea māu, ā, kīhai i tono kia maha ngā rā mōu; kīhai anō i tono ki te taonga mōu, kīhai hoki i tono kia whakamatea ōu hoariri; heoi tonoa ana e koe he mōhio ki te whakarongo ki ngā whakawā;
12 nanā, kua meatia e ahau tāu i kōrero nā. Nanā, kua hoatu e ahau he ngākau mahara, he ngākau mōhio ki a koe; kāhore he rite mōu i mua atu i a koe; e kore anō e ara ake he rite mōu i muri i a koe.
13 Ā, kua hoatu anō e ahau ki a koe ngā mea kīhai nā i tonoa mai e koe, te taonga, te korōria; ā, kāhore he tangata i roto i ngā kīngi hei rite mōu i ōu rā katoa.
14 Ā, ki te haere koe i āku ara, ki te rongo ki āku tikanga, ki āku whakahau, ki te pērā me te haere a tōu pāpā, a Rāwiri, nā, ka whakaroaina e ahau ōu rā.”
15 Nā, ka oho ake a Horomona, nā, he moemoeā; ā, haere ana ia ki Hiruhārama, ka tū ki mua i te āka o te kawenata a Ihowā, tāpaea ana e ia he tahunga tinana, ā, meatia ana e ia he whakahere mō te pai, i tuku hoki i te hākari mā āna tāngata katoa.

He Whakawātia e Horomona he Take Uaua

16 Nā, ka haere mai ētahi wāhine tokorua ki reira, ki te kīngi, he wāhine kairau, ā, tū ana i tōna aroaro.

17 Nā, ka mea tētahi o ngā wāhine rā, “E tōku
ariki, kotahi anō te whare i noho ai māua ko te
wahine nei; ā, whānau ana ahau, ā, i roto anō ia
i te whare.
18 Ā, i te toru o ngā rā o tōku whānautanga, ka
whānau anō hoki tēnei wahine; i reira tahi anō
māua; kāhore he tangata kē i a māua i roto i te
whare; ko māua tokorua anake i roto i te whare.
19 “Nā, i te pō ka mate te tamaiti a te wahine
nei; i tāmia hoki e ia.
20 Nā, ka whakatika ia i waenganui pō, ka
tangohia tāku tamaiti i tōku taha, i tāu pononga e
moe ana, ā, hikitia ana ki tōna uma, ko tāna
tamaiti mate i whakatakotoria e ia ki tōku uma.
21 Ā, i tōku marangatanga ake i te ata ki te
whakangote i tāku tamaiti, nā, kua mate; ā, ka
āta tirohia e ahau i te ata, nā, ehara i tāku
tamaiti i whānau nei i ahau.”
22 Nā, ka mea tētahi o ngā wāhine, “Kāhore;
engari nāku te tamaiti ora, nāu te tamaiti mate.”
Ā, ka mea tēnei, “Kāhore; engari nāu te tamaiti
mate, nāku hoki te tamaiti ora.” Nā, kōrero pērā
ana rāua i te aroaro o te kīngi.
23 Anō rā ko te kīngi, “E mea ana tēnei, ‘Nāku
tēnei tamaiti ora, nāu te tamaiti mate’; e mea ana
anō tēnei, ‘Kāhore; engari nāu te tamaiti mate,
nāku hoki te tamaiti ora.’ ”
24 Nā, ka mea te kīngi, “Tīkina atu he hoari
māku.” Ā, ka kawea mai e rātou he hoari ki te
aroaro o te kīngi.
25 Nā, ka mea atu te kīngi: “Tapahia te tamaiti
ora kia rua, ka hoatu i tētahi hāwhe ki tētahi o
ngā wāhine, i tētahi hāwhe ki tētahi.”

26 Nā, ko te kīanga atu a te wahine nāna nei te
tamaiti ora ki te kīngi, he ōkaka hoki nō tōna
puku aroha ki tāna tamaiti, ko tāna meatanga
atu, “Auē, e tōku ariki, hoatu te pōtiki ora ki a ia;
kaua rawa hoki e whakamatea!”
Ko tētahi ia i mea, “Kauaka māku, kauaka hoki
māna; tapahia!”
27 Kātahi ka whakahoki te kīngi, ka mea,
“Hoatu te pōtiki ora ki a ia, kaua rawa e
whakamatea; ko tōna whaea ia.”
28 Ā, ka rongo a Īharaira katoa ki te whakawā i
whakarite ai te kīngi; heoi wehi ana rātou i te
kīngi; i kite hoki rātou kei roto i a ia tō te Atua
mōhio ki te whakawā.

4

Ngā Kaiwhakahaere a Horomona

1 Nā, ko Kīngi Horomona te kīngi o Īharaira
katoa.
2 Ā, ko āna rangatira ēnei: Ko Atāria tama a
Hāroko te tohunga;
3 ko Erihorepe rāua ko Āhia ngā kaituhituhi, he
tama nā Hīhā; ko Iehohāpata tama a Ahiruru te
kaiwhakamahara;
4 ko Penaia tama a Iehoiara te rangatira ope;
ko Hāroko rāua ko Apiātara ngā tohunga;
5 ko Atāria tama a Nātana te rangatira o ngā
kaitohutohu; ko Tapuru tama a Nātana te
tohunga, te takahoa o te kīngi;
6 ko Ahihara te rangatira o te whare; ko
Aronirama tama a Āpara tō ngā takoha.
7 Nā, kotahi tekau mā rua ngā kaitohutohu a
Horomona mō Īharaira katoa, hei mea kai mā te

kīngi rātou ko tōna whare; kotahi anō te marama mea kai o tētahi, o tētahi, i te tau.
8 Nā, ko ō rātou ingoa ēnei: ko Penehuru te
whenua pukepuke o Ēparaima;
9 ko Penerekara i Makaha, i Haarapimi, i
Petehemehe, i Erono Petehanana;
10 ko Penehehere i Arupoto; i a ia Hokoho me
te whenua katoa o Hewhere;
11 ko Pene Apinarapa i te taupae katoa o Roro;
i a ia a Tapata tamāhine a Horomona hei wahine
māna;
12 ko Paana tama a Ahiruru i Tānaka, i Mekiro,
i Peteheana katoa, tērā i Taretana i raro i
Ietereere, o Peteheana atu ā tae noa ki
Āperemehora, ki tua atu o Iokomēama;
13 ko Penekepere i Rāmoto Kireara (a ia ngā pā
o Haira tama a Mānahi i Kireara; i a ia ngā wāhi i
Ārakopa i Pahana, e ono tekau ngā pā nunui,
taiepa rawa, tūtaki rawa ki te parāhi);
14 ko Mahanaima i a Ahinarapa tama a Iro;
15 i Napatari a Ahimāta; (i tangohia anō hoki e
ia a Pahemata tamāhine a Horomona hei wahine
māna);
16 i Āhera, i Aroto a Paana tama a Huhai;
17 i Ihākara a Iehohāpata tama a Parua;
18 ko Himei tama a Eraha i Pineamine;
19 ko Kēpere tama a Uri i te whenua o Kireara,
(i te whenua o Hihona kīngi o ngā Amori rāua ko
Oka kīngi o Pahana).

Ko ia anake hoki te kaitohutohu o te whenua.

Te Kīngitanga Tōnui a Horomona

20 Nā, tini iho a Hūrā rāua ko Īharaira, me te
onepū i te taha o te moana te tini, kai ana rātou,
inu ana, hari ana.
21 Nā, ko Horomona te kīngi o ngā kīngitanga
katoa, o te awa ā tae noa ki te whenua o ngā
Pirihitini, ki te rohe rā anō o Īhipa; i mau hākari
mai anō rātou, ā, mahi ana i ngā mahi a
Horomona i ngā rā katoa i ora ai ia.
22 Nā, ko te kai a Horomona o te rā kotahi, e
toru tekau mēhua parāoa pai, e ono tekau mēhua
parāoa kē;
23 kotahi tekau ngā kau, he mea mōmona, e
rua tekau ngā kau o ngā haerenga kau, kotahi
rau ngā hipi, āpititia iho ki ngā hāta, ki ngā
kahera, ki ngā rōpaka, ki ngā manu whāngai.
24 Ko ia hoki te kīngi i runga i te takiwā i tēnei
taha katoa o te awa, o Tipiha, tae noa ki Kaha, i
runga anō i ngā kīngi katoa o tēnei taha o te awa;
ā, he rongo mau i ōna taha katoa.
25 Ā, noho hū noa iho a Hūrā rāua ko Īharaira,
tērā, tērā, i raro i tāna wāina, i tāna piki, nō Rāna
mai anō a Peerehepa atu ana, i ngā rā katoa o
Horomona.
26 Nā, e whā tekau mano ngā tūranga a
Horomona mō ngā hōiho o ōna hāriata, kotahi
tekau mā rua mano ngā kaieke hōiho.
27 Ā, nā aua kaitohutohu i mea he kai mā Kīngi
Horomona, mā te hunga katoa e haere ana ki te
tēpu a Kīngi Horomona, tēnei tangata i tōna
marama, tēnei tangata i tōna marama; kāhore he
mea i kore i a rātou.
28 I kawea mai anō e rātou he pārei, he kakau
wīti, mā ngā hōiho, mā ngā muera, ki te wāhi i

reira nei ngā kaitohutohu, ia tangata ki tāna mahi.

Te Rongonui o te Whakaaronui o Horomona

29 Nā, hōmai ana e te Atua he mōhio ki a
Horomona, me te mahara nui rawa, me te
ngākau nui, koia anō kei te onepū i te taha o te
moana.
30 Nui atu hoki te mōhio o Horomona i te
mōhio o ngā tama katoa o te rāwhiti, i te mōhio
katoa o Īhipa.
31 Nui atu hoki tōna mōhio i tō ngā tāngata
katoa; i tō Ētana Eterahi, i tō Hēmana, i tō
Karakoro, i tō Rarara, arā i tō ngā tama a
Mahoro; ā, pakū ana tōna ingoa ki ngā iwi katoa
ā tawhio noa.
32 Nā, e toru mano ngā whakatauki i kōrerotia
e ia; ā, ko āna waiata kotahi mano mā rima.
33 I kōrerotia anō e ia ngā rākau, te hīta i
Repanōna, ā tae iho ana ki te hihopa e tupu nei
ki te taiepa; i kōrerotia anō e ia ngā kararehe, ngā
manu, ngā mea ngōki, me ngā ika.
34 Ā, ka haere mai ētahi i ngā iwi katoa ki te
whakarongo ki te mōhio o Horomona, i ngā kīngi
katoa o te whenua i rongo nei ki tōna mōhio.

5

Ka Whakarite a Horomona kia Hanga i te Temepara
(2 Whakapapa 2.1-18)

1 Nā, ka tonoa e Hīrama kīngi o Tāira āna
tāngata ki a Horomona; i rongo hoki kua oti ia te
whakawahi hei kīngi i muri i tōna pāpā; he
aroha mau tonu hoki tō Hīrama ki a Rāwiri.

2 Ā, ka tono tāngata a Horomona ki a Hīrama
hei kī atu:
3 "E mōhio ana koe kīhai i taea e tōku pāpā, e
Rāwiri, te hanga whare mō te ingoa o Ihowā, o
tōna Atua, i ngā whawhai hoki i tētahi taha
ōna, i tētahi taha, ā taea noatia te hoatutanga o
rātou e Ihowā ki raro i ngā kapu o ōna
waewae.
4 Ko tēnei, kua mea nei a Ihowā, tōku Atua,
kia okioki ahau i tētahi taha, i tētahi taha; kāhore
he hoariri, kāhore hoki he kino e pā mai ana.
5 Nā, e mea ana tēnei ahau kia hangā he
whare mō te ingoa o Ihowā, o tōku Atua, kia
whakaritea te kupu a Ihowā ki tōku pāpā, ki a
Rāwiri, tāna i mea ai, 'Ko tāu tama e hoatu e ahau
i muri i a koe ki runga ki tōu torōna, māna e
hanga te whare mō tōku ingoa.'
6 "Tēnā rā, māu e whakahau kia tapahia mai
he hīta māku i Repanōna. Ā, ko āku tāngata hei
hoa mō āu tāngata; me hoatu anō e ahau ki a
koe he utu mō āu tāngata, kia rite ki ngā mea
katoa e kī mai ai koe; e mōhio ana hoki koe
kāhore ō mātou tāngata hei rite mō ngā
Haironi te mōhio ki te tapahi rākau."

7 Ā, i te rongonga o Hīrama i ngā kupu a
Horomona, nui atu tōna koa, ā, ka mea, "Kia
whakapaingia a Ihowā i tēnei rā, nāna nei i
hōmai ki a Rāwiri he tama mōhio hei rangatira
mō tēnei iwi nui."

8 Nā, ka tono tāngata atu a Hīrama ki a
Horomona, hei mea:
"Kua rongo atu ahau i te kupu i tukua mai
nei e koe ki ahau; ka mahia katoatia e ahau

tāu e hiahia ana, arā ngā rākau, te hīta me te kauri.
9 Mā āku tāngata e tari mai i Repanōna ki te moana; ā, māku e whakatere atu i te moana ki te wāhi e whakarite ai koe ki ahau, māku hoki e mea kia rukea ki uta ki reira, ka tiki mai ai e koe; ā, ka meatia e koe tāku e hiahia ai, ki te hōmai he kai mā tōku whare."
10 Nā, ka hōmai e Hīrama he hīta, he kauri, ki a Horomona, āna rākau i hiahia ai.
11 Ā, hoatu ana e Horomona ki a Hīrama he mēhua wīti e rua tekau mano hei kai mā tōna whare, he mēhua hinu e rua tekau, he mea tuki; ko tā Horomona tēnei i hoatu ai ki a Hīrama i tēnei tau, i tēnei tau.
12 Ā, hōmai ana e Ihowā ki a Horomona he mōhio, he pērā me tāna i kōrero ai ki a ia; ā, mau tonu te rongo i waenganui o Hīrama rāua ko Horomona; ā, i whakarite kawenata rāua tokorua.
13 Nā, ka whakatakā e Horomona ētahi tāngata i roto i a Īharaira katoa; e toru tekau mano tāngata taua whakataka.
14 Ā, ungā ana rātou e ia ki Repanōna, tekau mano i te marama kotahi, he mea whakawhitiwhiti; kotahi tō rātou marama i Repanōna, e rua ngā marama i te kāinga; ko Aronirama hoki te rangatira o taua whakataka.
15 Nā, e whitu tekau mano ngā tāngata a Horomona hei mau kawenga, e waru tekau mano hei tārai i runga i ngā maunga;
16 hāunga ngā rangatira o ngā kaitohutohu a Horomona i whakahau nei i te mahi, e toru mano e toru rau aua kaiwhakahau i ngā kaimahi i te mahi.

17 Nā, ka whakahau te kīngi, ā, ka hāua e rātou
he kōhatu nunui, he kōhatu utu nui, hei kōhatu
hahau mō te tūranga o te whare.
18 Nā, tāraia ana e ngā kaihanga a Horomona,
e ngā kaihanga a Hīrama, e ngā Kipiri,
whakapaia ana e rātou ngā rākau me ngā kōhatu
hei hanga mō te whare.

6

Ka Hangā e Horomona te Temepara

1 Nā, i te whā rau e waru tekau o ngā tau o te
putanga mai o ngā tama a Īharaira i te whenua o
Īhipa, i te whā o ngā tau o te kīngitanga o
Horomona ki a Īharaira, i marama Tiwhi, arā i te
rua o ngā marama, ka tīmata ia te hanga i te
whare o Ihowā.
2 Nā, ko te whare i hangā nei e Kīngi
Horomona mō Ihowā, e ono tekau whatīanga te
roa, e rua tekau whatīanga te whānui, ā, ko te
tiketike e toru tekau whatīanga.
3 Nā, ko te whakamahau i te roro o te
temepara o te whare, e rua tekau whatīanga te
roa, rite tonu ki te whānui o te whare; kotahi
tekau whatīanga te whānui i mua mai i te whare.
4 Nā, i hangā e ia ētahi matapihi mō te whare,
he tū arapaki mau tonu.
5 I hangā anō e ia ētahi rūma ki te taha o te
whare ā whawhe noa, ki ngā taha o te whare ā
whawhe noa, ki ō te temepara, ā, ki ō te
ahurewa. Nā, hangā ana e ia ngā rūma ki te taha
ā whawhe noa.
6 E rima whatīanga te whānui o tō raro rūma, e
ono whatīanga te whānui o tō waenganui, e

whitu whatīanga te whānui o te tuatoru. I whakapiritia hoki ētahi pokohiwi ki waho o te whare ā taka noa, kei whakaūkia ngā kurupae ki ngā taha o te whare.

7 Nā, ko te whare, i tōna hanganga, he mea hanga ki te kōhatu kua oti noa ake te whakapai, mai i te rua kōhatu; kāhore hoki he hama, he toki rānei, tētahi mea rino rānei i rangona ki te whare i tōna hanganga.

8 Ko te tatau o te paparanga rūma o waenga i te taha ki matau o te whare; he mea āwhiowhio te arawhata i piki ai ki tō waenga paparanga, mā roto atu i tō waenga ki te tuatoru.
9 Heoi, hangā ana e ia te whare ā oti ake; he hīta ngā kurupae me ngā papa i hīpokina ai e ia te whare.
10 I hangā e ia he rūma ki ngā taha katoa o te whare, e rima whatīanga te tiketike; he hīta ngā rākau i tau iho ai aua rūma ki te whare.

11 Nā, ko te putanga o te kupu a Ihowā ki a Horomona, i mea ia:
12 “Mō te whare e hangā nei e koe, ki te haere koe i runga i āku tikanga, ā, ka mahi i āku whakaritenga, ka mau hoki ki āku whakahau katoa, ka haere i runga i ēnei; kātahi ka whakapūmautia e ahau tāku kupu ki a koe, tāku i kōrero ai ki tōu pāpā, ki a Rāwiri.
13 Ā, ka noho ahau i waenganui i ngā tama a Īharaira, e kore anō e whakarere i tāku iwi, i a Īharaira.”

14 Heoi, hangā ana e Horomona te whare ā oti ake.

15 Ā, i hangā e ia ngā taha o roto o te whare ki
te papa hīta; nō raro ake, ā tae noa ki ngā papa
hīpoki, i whakapiritia e ia a roto ki te rākau; ā, i
whārikitia a raro ki te papa kauri.
16 Ā, e rua tekau ngā whatīanga o ngā taha o te
whare ki muri i hangā e ia ki te papa hīta i raro
ā tae noa ki ngā taha; i hangā anō ki te pērā a
roto, hei ahurewa, arā mō te Wāhi Tino Tapu.
17 Ā, ko te whare, arā ko te temepara i mua o
te ahurewa, e whā tekau whatīanga te roa.
18 Ā, he hīta i roto i te whare, he mea whakairo
ki te rāpupuku, ki te puāwai kowhera; he hīta
katoa; kāhore he kōhatu i kitea.

19 I whakapaia anō e ia he ahurewa i te whare
i roto atu, ki reira tū ai te āka o te kawenata a
Ihowā.
20 Nā, i roto i te ahurewa ko tētahi wāhi, e rua
tekau whatīanga te roa, e rua tekau whatīanga te
whānui, e rua tekau whatīanga te tiketike; ā, i
whakakikoruatia e ia ki te kōura parakore; i
hīpokina hoki te āta ki te hīta.
21 Heoi, whakakikoruatia ana a roto o te
whare e Horomona ki te kōura parakore; tātaitia
e ia he mekameka kōura ki mua o te ahurewa,
whakakikoruatia iho ki te kōura.
22 I whakakikoruatia anō e ia te whare katoa
ki te kōura ā oti noa te whare katoa; i
whakakikoruatia katoatia anō e ia te āta, tō te
ahurewa, ki te kōura.

Ngā Taputapu a roto o te Temepara (2 Whakapapa 3.8-14)

23 Ā, i hangā e ia mō roto i te ahurewa e rua
ngā kerupima, he ōriwa te rākau, kotahi tekau
whatīanga te tiketike o tētahi, o tētahi.
24 Ā, e rima whatīanga tētahi parirau o te
kerupa kotahi, e rima hoki whatīanga tētahi
parirau o taua kerupa; ko te pito o tētahi parirau
ā tae noa ki te pito o tētahi, tekau whatīanga.
25 Kotahi tekau whatīanga te rua o ngā
kerupima; kotahi te roa, kotahi te āhua o ngā
kerupima e rua.
26 Kotahi tekau whatīanga te tiketike o tētahi
kerupima; he pērā anō te rua o ngā kerupima.
27 Ā, whakanohoia ana e ia ngā kerupima ki tō
roto whare; i roha ngā parirau o ngā kerupima,
ā, pā ana te parirau o tētahi ki tētahi taha, pā ana
te parirau o tētahi ki tētahi taha; me te pā anō ō
rāua parirau ki a rāua i waenganui o te whare.
28 I whakakikoruatia anō e ia ngā kerupima ki
te kōura.
29 He mea tuhi anō nāna ngā taha katoa o te
whare ā tawhio noa, he kerupima ngā mea i
tuhia iho, he nīkau, he puāwai kowhera, ki roto,
ki waho.
30 I whakakikoruatia anō e ia ngā papa o raro
o te whare ki te kōura, o roto, o waho.
31 Nā, ko ngā tatau mō te kūwaha o te
ahurewa, i hangā e ia ki te ōriwa te rākau; i riro i
te kōrupe me ngā pou tatau, kotahi o ngā wāhi e
rima o te pātū
32 Heoi, hangā ana e ia e rua ngā tatau, he
ōriwa te rākau; tuhia iho e ia, he kerupima ngā
mea i tuhia, he nīkau, he puāwai kowhera,
whakakikoruatia ana e ia ki te kōura; i tohaina

iho anō e ia te kōura ki runga ki ngā kerupima,
ki ngā nīkau.
33 Pērā tonu tāna hanga i ngā pou mō te tatau o
te temepara, he ōriwa te rākau; ko te mātotoru, ko
te whā o ngā wāhi o te pātū;
34 ā, e rua ngā tatau, he kauri te rākau; he mea
whakakopa ngā taha e rua o tētahi tatau, ā, he
mea whakakopa ngā taha e rua o tētahi tatau.
35 I tuhia anō e ia he kerupima ki aua tatau, he
nīkau, he puāwai kowhera; ā, whakakikoruatia
iho ki te kōura, he mea whakanoho iho ki runga
ki te whakairo.
36 I hangā anō e ia tō roto marae, e toru ngā
rārangi o te kōhatu tārai; me te rārangi kurupae,
he hīta.
37 Nō te whā o ngā tau i whakatakotoria ai te
tūranga o te whare o Ihowā, ko Tiwhi te marama.
38 Ā, nō te tekau mā tahi o ngā tau, nō marama
Puru, arā nō te waru o ngā marama i oti ai ngā
aha katoa o te whare, arā ngā mea katoa i
whakaritea mōna. E whitu ngā tau e hanga ana
ia i taua whare.

7

Te Whare Whakamīharo o Horomona

1 Nā, kotahi tekau mā toru ngā tau o
Horomona e hanga ana i tōna whare ake, nā,
kua oti i a ia tōna whare katoa.
2 Nāna hoki i hanga te Whare o te Ngahere o
Repanōna; ko te roa, kotahi rau whatīanga, ko te
whānui e rima tekau whatīanga, ko te tiketike e
toru tekau whatīanga; ko te tūranga e whā ngā

rārangi pou, he mea hīta, he kurupae hīta anō i runga i aua pou.
3 He hīta te hīpoki i runga i ngā kurupae, i runga hoki ērā i ngā pou e whā tekau mā rima, kotahi tekau mā rima ki te rārangi.
4 Ā, e toru ngā rārangi o ngā matapihi; rite tonu tēnei wini ki tēnei wini; e toru ngā rārangi.
5 Nā, he porowhā ngā tatau katoa, ngā pou tatau me ngā matapihi; me te anga anō tēnei matapihi ki tēnei matapihi; e toru ngā rārangi.
6 I hangā anō e ia ētahi pou hei whakamahau; e rima tekau whatīanga te roa, e toru tekau whatīanga te whānui. Nā, he whakamahau i mua i ērā pou; i mua hoki i ērā he pou me ngā kurupae mātotoru.
7 Nā, ka hangā e ia he whakamahau mō te torōna, mō te wāhi e whakarite whakawā ai ia, arā te whakamahau whakawā; he mea hīpoki ki te hīta i tētahi taha o te papa ā tae noa ki tētahi taha.
8 Me tōna whare i noho ai ia, he marae tōna i roto atu i te whakamahau, rite tonu te hanga. I hangā anō e Horomona he whare mō te tamāhine a Parao i mārenatia nei e ia; ko tōna rite ko tēnei whakamahau.
9 He kōhatu utu nui ēnei katoa, he mea tārai rā anō, he mea rūri anō, he mea kani, a roto, a waho, o te tūranga ake anō, ki ngā whakapaipai i runga; pērā tonu i te taha ki waho whaka te marae nui.
10 He kōhatu utu nui anō te tūranga, he kōhatu nunui, he kōhatu kotahi tekau nei ngā whatīanga, he kōhatu e waru nei ngā whatīanga.

11 Nā, a runga, he kōhatu utu nui, ko te rūri, kei
tō ngā kōhatu tārai, he hīta anō hoki.
12 Nā, ko te marae nui, ā taka noa, e toru ngā
rārangi kōhatu, he mea tārai, kotahi hoki te
rārangi o ngā kurupae hīta; i rite ki tō roto marae
o te whare o Ihowā, me te whakamahau o te
whare.

Ngā Hua a Hīrama te Kaimahi Parāhi

13 Ā, i tono tāngata a Kīngi Horomona ki te tiki
atu i a Hīrama i Tāira.
14 He tama ia nā tētahi pouaru o te iwi o
Napatari, ā, ko tōna pāpā he tangata nō Tāira, he
kaimahi parāhi; kī tonu ia i te whakaaro nui, i te
mōhio, i te tohunga hoki ki te mahi i ngā mahi
parāhi katoa. Nā, haere ana ia ki a Kīngi
Horomona ki te mahi i āna mahi katoa.
15 Nāna hoki i hanga ngā pou parāhi e rua,
tekau mā waru whatīanga te roa o tētahi, o tētahi;
tekau mā rua whatīanga o te aho hei pae mō
tētahi, mō tētahi.
16 I hangā hoki e ia ētahi pane e rua ki te parāhi
whakarewa, hei whakanoho ki runga o ngā pou;
e rima whatīanga te tiketike o tētahi pane, e rima
whatīanga te tiketike o tētahi pane.
17 Tērā ētahi kupenga, he mea whatu
ā-kupenga, me ngā awhiawhi, he mea
mekameka, mō ngā pane i runga o ngā pou; e
whitu mō tētahi pane, e whitu mō tētahi pane.
18 Heoi, hangā ana e ia ngā pou; e rua ngā
rārangi i tētahi kupenga ā taka noa, nō ka kapi
ngā pane i runga i ngā pou; i pērā anō ia ki te
rua o ngā pane.

19 Nā, ko ngā pane i runga o ngā pou i te
whakamahau he mea mahi ki te rengarenga, e
whā ngā whatīanga.
20 Ā, tērā anō he pane i runga i ngā pou, ā,
haere whakarunga, i tata tonu anō ki te puku i
te taha o te kupenga; ā, e rua rau ngā
pamekaranete, he mea whakarārangi, ki tētahi o
ngā pane ā taka noa.
21 Nā, whakatūria ana e ia ngā pou ki te
whakamahau o te temepara; i whakatūria e ia te
pou ki te taha ki matau, ā, huaina iho tōna
ingoa, ko Iakini; i whakatūria anō e ia te pou ki
mauī, ā, huaina iho tōna ingoa, ko Poaha.
22 He rengarenga anō te mahi o te pito ki
runga o ngā pou. Nā, ka oti te mahi o ngā pou.
23 I hangā anō e ia tētahi moana, he mea
whakarewa, tekau whatīanga o tētahi
pareparenga ki tētahi pareparenga, he mea
porotaka, e rima whatīanga tōna tiketike; e toru
tekau whatīanga o te aho i paea ai.
24 Nā, i raro iho i tōna niao ko ētahi puku nāna
i karapoti ā taka noa, kotahi tekau ki te
whatīanga kotahi, i karapotia ai te moana: e rua
ngā rārangi o ngā puku, i whakarewaina i tōna
whakarewanga.
25 I tū taua moana i runga i ngā kau kotahi
tekau mā rua, e toru e anga ana ki te raki, e toru
e anga ana ki te hauāuru, e toru e anga ana ki te
tonga, e toru e anga ana ki te rāwhiti; i runga anō
i aua kau te moana e tū ana. Nā, i anga
whakaroto a muri katoa o rātou.
26 Nā, he whānuitanga ringaringa tōna
mātotoru; rite tonu te hanganga o tōna niao ki tō

te niao o te kapu, he puāwai rengarenga ōna; e rua mano ōna pāti ina kī.

27 I hangā anō e ia ētahi tūranga parāhi kotahi tekau, e whā whatīanga te roa o tētahi tūranga, e whā whatīanga te whānui, e toru whatīanga te tiketike.

28 Ā, ko te hanganga tēnei o ngā tūranga; i whai awhi, ā, i ngā takiwā o ngā karapiti ngā awhi.

29 Ā, i ngā awhi i ngā takiwā o ngā karapiti, he raiona, he kau, he kerupima; ā, he tūranga o ngā karapiti i runga: i raro hoki i ngā raiona, i ngā kau, ko ētahi tautau, he mea angiangi.

30 Ā, e whā ngā wīra parāhi o tēnei tūranga, o tēnei tūranga, me ētahi kakau wīra parāhi. I whai pokohiwi anō ōna koki e whā; i raro i te takotoranga wai ngā pokohiwi, he mea whakarewa, he tautau i te taha o tētahi, o tētahi.

31 Nā, ko tōna waha, i roto i te pane, ā, haere whakarunga, kotahi te whatīanga; he porotaka ia tōna waha te mahinga, kei tō te tūranga, kotahi te whatīanga me te hāwhe. Nā, he tuhi kei tōna waha, me ngā awhi anō o aua tuhi, he porowhā, ehara i te mea porotaka.

32 Ā, ko ngā wīra e whā i raro i ngā awhi; he mea hono ki te tūranga ngā kakau o ngā wīra. Nā, ko te ikeike o tētahi wīra, kotahi whatīanga me te hāwhe whatīanga.

33 Ā, ko te mahinga o ngā wīra, kei te mahinga o te wīra hāriata; ko ngā kakau, o waenga, o waho, me ngā tītoko o aua wīra, he mea whakarewa katoa.

34 Ā, e whā ngā pokohiwi i raro i ngā koki e whā o te tūranga kotahi; ko ngā pokohiwi me te

tūranga, kotahi tonu.
35 Nā, he hāwhe whatīanga te ikeike o te wāhi
porotaka i runga i te tūranga; a runga o te
tūranga, ōna karapiti, me ōna awhi, kotahi tonu.
36 Nā, ko ngā papa o ōna karapiti, me ōna
awhi, tuhia iho e ia ki te kerupima, ki te raiona,
ki te nīkau, he mea whakarite ki te wāhi takoto
kau o tētahi, o tētahi, ki ngā mea anō i tāpiritia.
37 Pēnei tonu tāna hanga i ngā tūranga kotahi
tekau; kotahi tonu te whakarewanga o te katoa,
kotahi te nui, kotahi te āhua.
38 Nā, ka hangā e ia ki te parāhi ētahi oko horoi
kotahi tekau; e whā tekau ngā pāti o te oko
kotahi, ina kī; e whā ngā whatīanga o tētahi oko,
o tētahi oko; kotahi te oko horoi i runga i tētahi, i
tētahi, o ngā tūranga kotahi tekau.
39 Ā, i whakatūria e ia aua tūranga, e rima ki te
taha ki matau o te whare, e rima ki te taha ki
mauī o te whare; i whakatūria anō e ia te moana
ki te taha ki matau o te whare, ki te rāwhiti,
whaka te tonga.
40 Nā, hangā ana e Hīrama ngā oko horoi, ngā
koko pungarehu, me ngā peihana. Ā, mutu ake
tā Hīrama mahi i ngā mahi katoa a Kīngi
Horomona i hangā e ia mō te whare o Ihowā:
41 i ngā pou e rua; i ngā peihana o ngā pane i
te pito ki runga o ngā pou; i ngā kupenga e rua
hei kōpaki mō ngā peihana e rua o ngā pane i
ngā pito ki runga o ngā pou;
42 i ngā pamekaranete e whā rau mō ngā
kupenga e rua, (e rua rārangi pamekaranete mō
te kupenga kotahi, hei kōpaki mō ngā peihana e
rua o ngā pane i ngā pito ki runga o ngā pou);

43 i ngā tūranga kotahi tekau, i ngā oko horoi
kotahi tekau i runga o ngā tūranga;
44 i te moana kotahi, i ngā kau kotahi tekau mā
rua i raro i te moana;
45 i ngā pāta, i ngā koko pungarehu, i ngā
peihana.
Nā, ko ēnei mea katoa i hangā nei e Hīrama mā
Kīngi Horomona, ki roto ki te whare o Ihowā, he
parāhi kanapa katoa.
46 I whakarewaina aua mea e te kīngi ki te
māniа o Horano ki te wāhi onematua i
waenganui o Hukota, o Taretana.
47 Ā, i waiho noa iho ngā mea katoa e
Horomona, kāhore i pāunatia, he tini rawa hoki;
kīhai hoki i kitea te taimaha o te parāhi.
48 Ā, i hangā e Horomona ngā oko katoa o te
whare o Ihowā: te āta kōura, me te tēpu, he
kōura, i runga nei te taro aroaro;
49 me ngā tūranga rama he parakore nei te
kōura (e rima ki te taha ki matau, e rima ki te
taha ki mauī, i mua o te ahurewa); me ngā
puāwai, me ngā rama, me te kokopi kōura;
50 me ngā kapu, me ngā kuku, me ngā
peihana, me ngā koko, me ngā tahu kakara, he
parakore te kōura; me ngā īnihi kōura mō ngā
tatau o te whare i roto, arā o te Wāhi Tino Tapu,
mō ngā tatau o te whare, arā o te temepara.
51 Heoi, ka oti ngā mahi katoa i mahia e Kīngi
Horomona mō te whare o Ihowā. Nā, ka kawea
e Horomona ngā mea i whakatapua e tōna pāpā,
e Rāwiri, te hiriwa, te kōura, ngā oko, hoatu ana e
ia ki roto ki ngā takotoranga taonga o te whare o
Ihowā.

8

Ka Mauria te Āka o te Kawenata ki te Temepara (2 Whakapapa 5.2–6.2)

1 Kātahi ka huihuia e Horomona ngā kaumātua
o Īharaira rātou ko ngā upoko katoa o ngā iwi, ko
ngā rangatira o ngā whare o ngā mātua o ngā
tama a Īharaira ki a Kīngi Horomona, ki
Hiruhārama, hei mau ake mō te āka o te
kawenata a Ihowā i roto i te pā o Rāwiri, arā i
Hiona.
2 Nā, ka huihui ngā tāngata katoa o Īharaira ki a
Kīngi Horomona i marama Etanimi, i te hākari,
arā i te whitu o ngā marama.
3 Nā, ka tae mai ngā kaumātua katoa o Īharaira,
ā, ka mau ngā tohunga ki te āka,
4 ā, kawea ana te āka a Ihowā, me te
tapenākara o te whakaminenga, me ngā oko
tapu katoa i roto i te tapenākara, kawea ana e
ngā tohunga rātou ko ngā Rīwaiti ki runga.
5 Nā, kei te tāpae a Kīngi Horomona, rātou ko te
huihui katoa o Īharaira, i huihui nei ki a ia ki te
ritenga o te āka, i ngā hipi, i ngā kau, kāhore nei
e taea te kōrero, te tatau rānei, i te tini.
6 Nā, kawea ana e ngā tohunga te āka o te
kawenata a Ihowā ki tōna wāhi, ki te ahurewa o
te whare, ki te Wāhi Tino Tapu, ki raro i ngā
parirau o ngā kerupima.
7 I roha hoki ngā parirau e rua o ngā kerupima
ki runga ki te wāhi i te āka, ā, taupokina iho a
runga o te āka me ōna amo e ngā kerupima.
8 I te roroa rawa o ngā amo, kitea mai ai ngā
pito o ngā amo i te wāhi tapu i te ritenga atu o te

ahurewa; otiia kīhai i kitea ki waho; kei reira nā anō aua mea ā tae noa mai ki tēnei rā.
9 Kāhore he mea i roto i te āka, ko ngā papa kōhatu e rua anake i whaowhina nei ki reira e Mohi i Horepa i tā Ihowā whakaritenga kawenata ki ngā tama a Īharaira, i tō rātou putanga mai i te whenua o Īhipa.

10 Ā, nō te putanga mai o ngā tohunga i roto i te wāhi tapu, nā, kua kī te whare o Ihowā i te kapua,
11 ā, kīhai i āhei i ngā tohunga te tū ki te mahi, nā te kapua hoki; i kī tonu rā hoki te whare o Ihowā i te korōria o Ihowā.
12 Kātahi ka kōrero a Horomona, “I mea a Ihowā, ka noho ia ki te pōuri nui.
13 Kua oti nei i ahau te hanga he whare hei nohoanga mōu, he kāinga pūmau mōu mō ake tonu atu.”

Te Whaikōrero a Horomona ki te Iwi (2 Whakapapa 6.3-11)

14 Nā, ka tahuri te aroaro o te kīngi, ā, manaakitia ana e ia te huihui katoa o Īharaira; ā, tū ana te huihui katoa o Īharaira.
15 Nā, ka mea ia:
“Kia whakapaingia a Ihowā, te Atua o Īharaira, nā tōna māngai nei te kupu ki tōku pāpā, ki a Rāwiri, ā, kua rite nei i tōna ringa; i mea ia,
16 ‘Mai o te rā i whakaputaina mai ai e ahau tāku iwi a Īharaira i Īhipa, kīhai i whiriwhiria e ahau he pā i roto i ngā iwi katoa o Īharaira e hangā ai he whare hei waihotanga mō tōku

ingoa; engari i whiriwhiria e ahau a Rāwiri hei
rangatira mō tāku iwi, mō Īharaira.'
17 "Nā, i whai ngākau tōku pāpā, a Rāwiri ki te
hanga whare mō te ingoa o Ihowā, o te Atua o
Īharaira.
18 Otirā, i mea a Ihowā ki a Rāwiri, ki tōku
pāpā, 'I te mea i roto i tōu ngākau kia hangā he
whare mō tōku ingoa, he pai tonu te whakaaro o
tōu ngākau;
19 otiia, e kore koe e hanga i taua whare;
engari tāu tama e puta mai i tōu hope, māna e
hanga te whare mō tōku ingoa.'
20 "Nā, kua mana nei i a Ihowā tāna kupu i
kōrero ai ia, ā, kua ara tēnei ahau i muri i a
Rāwiri, i tōku pāpā, ā, e noho nei ahau i runga i
te torōna o Īharaira, e pērā ana me tā Ihowā i
kōrero ai, kua hangā hoki e ahau he whare mō
te ingoa o Ihowā, o te Atua o Īharaira.
21 Ā, meinga ana e ahau ki reira he wāhi mō
te āka, mō te takotoranga o te kawenata a Ihowā
i whakaritea e ia ki ō tātou mātua i tāna
whakaputanga mai i a rātou i te whenua o Īhipa."

Tā Horomona he Īnoi kia Kawanga (2 Whakapapa 6.12-42)

22 Nā, ka tū a Horomona ki mua i te āta a
Ihowā, i te aroaro o te huihui katoa o Īharaira,
whewhera tonu ōna ringa whaka te rangi;
23 ā, ka mea:
"E Ihowā, e te Atua o Īharaira, kāhore he atua
hei rite mōu i te rangi i runga, i te whenua
rānei i raro, e pupuri nei i te kawenata, i te
aroha ki āu pononga, ina whakapaua ō rātou
ngākau ki te haere i tōu aroaro.

24 Mau tonu hoki i a koe ngā mea i kōrerotia
e koe ki tāu pononga, ki tōku pāpā, ki a Rāwiri, i
kōrerotia nei e tōu māngai ki a ia, ā, kua rite nei i
tōu ringa; koia anō tēnei ināianei.
25 "Nā, kia mau, e Ihowā, e te Atua o Īharaira,
āianei tāu i kōrero ai ki tāu pononga, ki tōku
pāpā, ki a Rāwiri, i a koe i kī rā, 'E kore e
whakakorea he tangata māu i tōku aroaro hei
noho ki te torōna o Īharaira; mehemea rāia ka
mahara āu tama ki tō rātou ara, kia haere i
tōku aroaro, kia pērā anō me koe i haere nā i
tōku aroaro.'
26 Nā, kia mana āianei, e te Atua o Īharaira,
āu kupu i kōrero ai koe ki tāu pononga, ki tōku
pāpā, ki a Rāwiri.
27 "Engari he pono rānei, tērā te Atua e noho
ki te whenua? Nāna, kāhore e nui hei
nohoanga mōu te rangi, me te rangi o ngā
rangi; ka iti rawa iho te whare kua hangā nei
e ahau!
28 He ahakoa rā, kia anga mai koe ki te īnoi a
tāu pononga, ki tāna karanga, e Ihowā, e tōku
Atua, ka whakarongo ki te karanga, ki te īnoi e
īnoi nei tāu pononga ki tōu aroaro i tēnei rā.
29 Kia titiro mai ōu kanohi ki tēnei whare i te
pō, i te ao, ki te wāhi i kī ai koe, 'Ko reira tōku
ingoa,' whakarongo ki te īnoi e īnoi ai tāu
pononga ki te ritenga mai o tēnei wāhi.
30 Kia rongo hoki koe ki te karanga a tāu
pononga, a tāu iwi hoki, a Īharaira, ina īnoi ki te
ritenga mai o tēnei wāhi. Nā, kia rongo koe i te
wāhi e noho nā koe i te rangi, ā, ka rongo, murua
tō rātou hara.
31 "Ki te hara tētahi tangata ki tōna hoa, ā, ka

meinga he oati hei oati māna, ā, ka tae mai ia,
ā, ka oati ki mua i tōu āta i tēnei whare;
32 tēnā rā, māu e whakarongo mai i te rangi,
e mahi, e whakarite te whakawā a āu pononga,
māu e whakahē te tangata hē, e mea iho tōna
ara ki runga anō ki tōna māhunga; māu anō e
whakatika tā te tika, e hoatu ki a ia ngā mea e
rite ana ki tōna tika.
33 "Ki te patua tāu iwi, a Īharaira e te hoariri,
mō rātou i hara ki a koe, ā, ka hoki ki a koe, ka
whakaae ki tōu ingoa, ka īnoi, ka, karanga ki a
koe, i roto i tēnei whare;
34 tēnā rā, māu e whakarongo i te rangi, e
muru te hara o tāu iwi, o Īharaira e whakahoki
mai rātou ki te whenua i hōmai e koe ki ō rātou
mātua
35 "Ki te tūtakina te rangi, ā, kāhore he ua, mō
rātou i hara ki a koe; ā, ka īnoi rātou ki te
ritenga o tēnei wāhi, ka whakaae ki tōu ingoa,
ka tahuri i tō rātou hara, nō rātou ka
whakawhiua e koe;
36 tēnā rā, māu e whakarongo i te rangi, e
muru te hara o āu pononga, o tāu iwi, o Īharaira,
ina whakaako koe i a rātou ki te ara pai e haere
ai rātou; ā, hōmai e koe he ua ki tōu whenua, i
hōmai nei e koe hei kāinga pūmau mō tāu iwi.
37 "Ki te mea he matekai tō te whenua, he
mate urutā, ki te mea he ngingio, he koriri, he
māwhitiwhiti rānei, he moka rānei; ki te
whakapaea rānei rātou e ō rātou hoariri ki te
whenua o ō rātou pā; ki te pā mai tētahi whiu,
tētahi mate tūroro rānei;
38 ki te mea he īnoi, he karanga rānei nā
tētahi tangata, nā tāu iwi katoa rānei, nā Īharaira,

ina mōhio rātou ki te mate o tōna ngākau, o tōna ngākau, ā, ka wherahia ōna ringa ki te ritenga mai o tēnei whare;

39 tēnā rā, māu e whakarongo mai i te rangi, i tōu wāhi e noho nā koe, e muru te hē, e mahi, e hōmai ki ngā tāngata ngā mea e rite ana ki ngā huarahi katoa o tēnei, o tēnei, e mōhio ana hoki koe ki tōna ngākau – ko koe anake nei hoki te mōhio ana ki ngā ngākau o ngā tama katoa a te tangata –

40 kia wehi ai rātou i a koe i ngā rā katoa e ora ai rātou i runga i te mata o te whenua i hōmai nei e koe ki ō mātou mātua.

41 “Nā, ko te tangata iwi kē, ehara nei i tāu iwi, i a Īharaira, ā, ka tae mai i te whenua mamao, he whakaaro ki tōu ingoa;

42 e rongo hoki rātou ki tōu ingoa nui, ki tōu ringa kaha, ki tōu tākakau kua oti te whakamārō, ā, ka haere, ka īnoi ki te ritenga mai o tēnei whare;

43 māu e whakarongo, mai i te rangi, i tōu wāhi e noho nā koe, e mea ngā mea katoa i karanga ai te tangata iwi kē ki a koe. Kia mōhio ai ngā iwi katoa o te whenua ki tōu ingoa, kia wehi ai i a koe, kia pērā ai me tāu iwi, me Īharaira; kia mōhio ai hoki kua oti tōu ingoa te karanga ki runga ki tēnei whare ka oti nei i ahau te hanga.

44 “Ki te haere tāu iwi ki te whawhai ki tōna hoariri, ki ngā wāhi e tonoa ai rātou e koe, ā, ka īnoi ki a Ihowā ki te ritenga mai o te pā kua whiriwhiria nei e koe, o te whare kua hangā nei e ahau mō tōu ingoa;

45 tēnā rā, māu e whakarongo mai i te rangi
ki tā rātou īnoi, ki tā rātou karanga, e whakatika
hoki tā rātou.
46 “Ki te hara rātou ki a koe – kāhore hoki he
tangata i hapa i te hara – ā, ka riri koe ki a
rātou, ka tuku i a rātou ki te hoa whawhai, ā,
ka whakaraua atu e rātou hei whakarau ki te
whenua o te hoa whawhai, ki te wāhi tata, ki
te wāhi mamao rānei.
47 Nā, ki te hoki ake tō rātou mahara i te
whenua i whakaraua atu ai rātou, ā, ka rīpenetā
rātou, ka īnoi ki a koe i te whenua o ō rātou
kaiherehere, ka mea, ‘Kua hara mātou, kua
parori kē tā mātou mahi, kua mahi mātou i te
kino’;
48 ā, ka tahuri ō rātou ngākau katoa, ō rātou
wairua katoa, ki a koe i te whenua o ō rātou
hoariri i whakaraua atu ai rātou, ā, ka īnoi rātou
ki a koe ki te ritenga mai o tō rātou nei whenua
hōmai e koe ki ō rātou mātua, ki te pā i
whiriwhiria nei e koe, ki tēnei whare kua hangā
nei e ahau mō tōu ingoa;
49 tēnā rā, māu e whakarongo mai i te rangi,
i tōu wāhi e noho nā koe, ki tā rātou īnoi, ki tā
rātou karanga, māu hoki e whakatika tā rātou.
50 Māu anō e muru te hē o tāu iwi i hara nei
ki a koe, me ā rātou mahi tutū katoa i tutū ai ki a
koe; meinga anō kia arohaina rātou e ō rātou
kaiherehere kia tohungia hoki e rātou;
51 ko tāu iwi hoki rātou, ko tōu wāhi tupu i
whakaputaina mai nei e koe i Īhipa, i roto i te
oumu rino.
52 “Kia titiro mai ai anō ōu kanohi ki te
karanga a tāu pononga, ki te karanga anō a tāu
iwi, a Īharaira, ka whakarongo ki a rātou i ā

rātou karangatanga katoa ki a koe.
53 Nāu hoki rātou i wehe hei taonga tupu
mōu i roto i ngā iwi katoa o te whenua, he kupu
hoki nāu, nā tāu pononga, nā Mohi i
whakapuaki, i tāu whakaputanga mai i ō mātou
mātua i Īhipa, e te Ariki, e Ihowā."

Ka Manaakitia e Horomona te Whakaminenga

54 Ā, i te mutunga o tā Horomona īnoi i tēnei
īnoi katoa, i tēnei karanga ki a Ihowā, ka
whakatika ake ia i mua i te āta a Ihowā i a ia i
tūturi rā i runga i ōna turi, me te tuwhera tonu
anō ōna ringa whaka te rangi.
55 Ā, ka tū ia, ka manaaki i te huihui katoa o
Īharaira, he nui te reo, ā, ka mea:
56 "Kia whakapaingia a Ihowā nāna nei i
hōmai te okiokinga ki tāna iwi, ki a Īharaira,
rite tonu ki ngā mea katoa i kōrerotia e ia; hore
rawa tētahi kupu i taka o āna mea pai katoa i
kōrerotia e ia, arā e tāna pononga, e Mohi.
57 Hei hoa mō tātou a Ihowā, tō tātou Atua,
kia pērā anō me ia i ō tātou mātua; kaua ia e
whakarere i a tātou, kaua hoki e mawehe atu i a
tātou;
58 māna e whakaanga ō tātou ngākau ki a ia,
kia haere i āna ara katoa, kia pupuri i āna
whakahau, i āna tikanga, i āna whakaritenga, i
whakahaua e ia ki ō tātou mātua.
59 Nā, kia tata ki a Ihowā, ki tō tātou Atua, i
te ao, i te pō, ēnei kupu āku i karanga nei ahau ki
a Ihowā, kia whakatikaia ai e ia tā tāna
pononga, tā tāna iwi hoki, tā Īharaira e tohe ai, i
ngā meatanga o tēnei rā, o tēnei rā.

60 Kia mōhio ai ngā iwi katoa o te whenua ki
a Ihowā, ko ia te Atua; kāhore kē atu.
61 Nā, kia tapatahi ō koutou ngākau ki a
Ihowā ki tō tātou Atua, kia haere i runga i āna
tikanga, kia puritia āna whakahau, kia rite ki tō
tēnei rā."

Ka Patua e Horomona he Patunga Tapu (2 Whakapapa 7.4-10)

62 Nā, patua iho e te kīngi rātou tahi ko Īharaira
katoa he patunga tapu ki te aroaro o Ihowā.
63 I patua hoki e Horomona he patunga mō te
pai, he mea patu nāna mā Ihowā, e rua tekau
mā rua mano ngā kau, kotahi rau e rua tekau
mano ngā hipi. Nā, kua tāia te kawa o te whare
o Ihowā e te kīngi rātou ko ngā tama katoa a
Īharaira.
64 I whakatapua anō e te kīngi i taua rā a
waenganui o te marae i mua i te whare o Ihowā;
i tukua hoki e ia ki reira ngā tahunga tinana, me
ngā whakahere totokore, me te ngako o ngā
whakahere mō te pai; he iti hoki nō te āta parāhi
i te aroaro o Ihowā hei meatanga mō ngā
tahunga tinana, mō ngā whakahere totokore,
mō ngā ngako o ngā whakahere mō te pai.
65 I mahia anō he hākari i taua wā e Horomona
rātou ko Īharaira katoa ki te aroaro o Ihowā, o tō
tātou Atua, he huihuinga nui, nō te haerenga atu
ki Hāmata tae noa ki te awa o Īhipa, e whitu ngā
rā, e whitu atu anō ngā rā, kotahi tekau mā whā
aua rā.
66 I te waru o ngā rā ka tukua e ia te iwi kia
haere; nā, ka manaaki rātou i te kīngi, ā, haere
koa ana ki ō rātou tēneti, pai tonu hoki te ngākau

i ngā mea pai katoa i meinga e Ihowā ki a Rāwiri, ki tāna pononga, rātou ko tāna iwi, ko Īharaira.

9

Ka Puta mai anō a Ihowā ki a Horomona (2 Whakapapa 7.11-22)

1 Ā, ka oti i a Horomona te whare o Ihowā, me te whare o te kīngi, me ngā mea katoa i hiahia ai a Horomona, i pai ai kia mahia;
2 nā, ko te rua o ngā putanga o Ihowā ki a Horomona, pērā me tōna putanga ki a ia ki Kipeono.
3 Nā, ka mea a Ihowā ki a ia:
"Kua rongo ahau i tāu īnoi, i tāu karanga i karanga ai koe i tōku aroaro; kua oti i ahau te whakatapu tēnei whare kua hangā nei e koe, hei waihotanga iho mō tōku ingoa ā ake ake; ka tau anō ōku kanohi, me tōku ngākau, ki reira i ngā rā katoa.
4 "Nā, ko koe, ki te rite tāu haere i tōku aroaro ki te haere a tōu pāpā, a Rāwiri, ā, ka tapatahi, ka tika te ngākau ka mahi koe i ngā mea katoa i whakahau ai ahau ki a koe, ka pupuri i āku tikanga, i āku whakaritenga;
5 kātahi ahau ka whakapūmau i te torōna o tōu kīngitanga ki a Īharaira ā ake ake; ka pērā me tāku i kōrero ai ki tōu pāpā, ki a Rāwiri, i ahau i kī rā, 'E kore e whakakorea he tangata māu mō te torōna o Īharaira.'
6 "Otiia, ki te anga koutou ko ā koutou tama, ki te tahuri kē, ā, kāhore e whai i ahau, e pupuri i āku whakahau, i āku tikanga, i hoatu

e ahau ki tō koutou aroaro, ā, ka haere, ka
mahi ki ngā atua kē, ka koropiko ki a rātou,
7 kātahi ka hautopea atu e ahau a Īharaira i te
mata o te whenua i hoatu e ahau ki a rātou; ā, ko
tēnei whare i whakatapua nei e ahau mō tōku
ingoa, ka ākiritia atu e ahau i tōku aroaro, ā, ka
waiho a Īharaira hei whakatauki, hei taunutanga
i roto i ngā iwi katoa.
8 Nā, ahakoa te tiketike o te whare nei, ka
mīharo ia ngā tāngata katoa e haere ana nā
konei, ka whakahī, ka mea, 'Nā te aha tēnei mahi
a Ihowā ki tēnei whenua, ki tēnei whare?'
9 Nā, ka whakahoki rātou, 'Mō rātou i
whakarere i a Ihowā, i tō rātou Atua, i
whakaputa mai nei i ō rātou mātua i te whenua o
Īhipa, ā, ka tango ki ngā atua kē, ka koropiko ki a
rātou, ka mahi ki a rātou; nō reira, i hōmai ai e
Ihowā tēnei kino katoa ki runga ki a rātou.' "
10 Nā, i te mutunga o ngā tau e rua tekau, i te
mea ka oti te hanga e Horomona ngā whare e
rua, te whare o Ihowā, me te whare o te kīngi;
11 nā, i hōmai e Hīrama kīngi o Tāira he rākau
hīta ki a Horomona, he rākau kauri, he kōura, ko
āna katoa i pai ai; nā, hoatu ana e Kīngi
Horomona ki a Hīrama e rua tekau ngā pā i te
whenua o Karirī.
12 Ā, ka haere ake a Hīrama i Tāira kia kite i
ngā pā i hoatu nei e Horomona ki a ia, kīhai i rite
ki tāna titiro.
13 Ka mea ia, "He aha ēnei pā i hōmai nei e koe
ki ahau, e tōku tuakana?" Nā, huaina iho e ia ko
te whenua o Kapuru, koia tēnei ināianei.
14 Nā, tukua atu ana e Hīrama ki te kīngi kotahi
rau e rua tekau ngā taranata kōura.

Ētahi atu Tutukitanga a Horomona (2 Whakapapa 8.3-18)

15 Nā, ko te pūtake tēnei o te whakataka i
whakatakā ai e Horomona; hei hanga i te whare
o Ihowā, i tōna ake whare, i Miro, i te taiepa o
Hiruhārama, i Hatoro, i Mekiro, i Kētere.
16 (I haere mai hoki a Parao kīngi o Īhipa, ā,
horo ana a Kētere i a ia, tahuna ana e ia ki te ahi,
patua iho hoki ngā Kanaani e noho ana i te pā,
ā, hōmai ana hei kaipākūhā ki tāna tamāhine, ki
te wahine a Horomona.
17 Nā, hangā ana e Horomona), a Kētere me
Petehorono ki raro,
18 me Paarata, me Taramoro i te koraha, i taua
whenua,
19 me ngā pā taonga katoa o Horomona, me
ngā pā mō ngā hāriata, me ngā pā mō ngā kaieke
hōiho, me tā Horomona i hiahia ai kia hangā ki
Hiruhārama, ki Repanōna, ki te whenua katoa
hoki o tōna kīngitanga.

20 Ko ngā mōrehu katoa o ngā Amori, o ngā
Hiti, o ngā Perihi, o ngā Hiwi, o ngā Iepuhi ehara
nei i ngā tama a Īharaira –
21 ko ā rātou tamariki i mahue i muri i a rātou i
te whenua, kīhai nei i taea e ngā tama a Īharaira
te huna rawa – nā, whakatakohatia ana rātou e
Horomona, he mahi te takoha, ā tae noa ki tēnei
rā.
22 Ko ngā tama ia a Īharaira, kīhai i meinga e
Horomona hei kaimahi; ko rātou hoki hei tāngata
whawhai, hei tāngata māna, hei rangatira māna,
hei kaiwhakahauhau māna, hei rangatira anō
mō ana hāriata, mō āna kaieke hōiho.

23 Ko ngā rangatira ēnei o ngā kaitohutohu, o
ngā rangatira o te mahi a Horomona, e rima rau
e rima tekau, he rangatira, mō ngā kaimahi i te
mahi.
24 Nā, kua riro atu te tamāhine a Parao i te pā o
Rāwiri ki runga, ki te whare i hangā e ia mōna;
kātahi a Miro ka hangā e ia.
25 Nā, i te tau kotahi, e toru ngā tāpaenga a
Horomona i ngā tahunga tinana, i ngā
whakahere mō te pai ki runga ki te āta i hangā e
ia mā Ihowā, i tahuna anō e ia te whakakakara
ki tērā i te aroaro o Ihowā. Heoi, kua oti te
whare i a ia.

Te Mahi Hoko a Horomona

26 Nā, he maha ngā kaipuke i hangā e Kīngi
Horomona ki Ehiono Kēpere, ki tērā i Eroto i te
taha o te Moana Whero, i te whenua o Ēroma.
27 Ā, tonoa ana e Hīrama āna tāngata ki runga
ki ngā kaipuke, he kaimahi kaipuke, he mōhio ki
te moana, hei hoa mō ngā tāngata a Horomona.
28 Nā, ka rere rātou ki Ōpira, ā, utaina ana he
kōura i reira, e whā rau e rua tekau taranata, ā,
kawea ana ki a Kīngi Horomona.

10

Te Toronga o te Kuīni o Hēpā
(2 Whakapapa 9.1-12)

1 Ā, nō te rongonga o te Kuīni o Hēpā ki te
rongo o Horomona, ki tāna i mea ai mō te ingoa
o Ihowā, ka haere mai ia ki te whakamātau i a ia
ki ngā kupu pakeke.
2 Nā, haere mai ana ia ki Hiruhārama, nui atu
hoki te tira, he kāmera e waha ana i ngā mea

kakara, i tōna nui o te kōura, i te kōhatu utu nui;
nā, i tōna haerenga ki a Horomona, ka kōrerotia e
ia ki a ia ngā mea katoa i roto i tōna ngākau.
3 Ā, whakaaturia ana e Horomona ki a ia te
tikanga o āna kupu katoa, kāhore he kupu i
ngaro i te kīngi, i kore te whakaatu ki a ia.
4 Ā, nō te kitenga o te Kuīni o Hēpā i te mōhio
katoa o Horomona, i te whare hoki i hangā e ia,
5 i te kai o tāna tēpu, i te nohoanga o āna
tāngata, i te tūranga o āna kaimahi, i ō rātou
kākahu, i āna kairiringi wāina, i tōna pikitanga i
piki atu ai ki te whare o Ihowā, kore ake he
wairua i roto i a ia.
6 Ā, ka mea ia ki te kīngi, “Pono tonu ngā mea i
rongo ai ahau i tōku whenua mō āu mahi, mō
tōu mōhio.
7 Heoi, kīhai ahau i whakapono ki aua kōrero, ā
tae noa mai ahau, kite noa ōku kanohi. Nanā,
kīhai te hāwhe i kōrerotia ki ahau; nui atu tōu
mōhio, tōu pai, i te rongo i rongo ai ahau.
8 Anō te hari o āu tāngata, anō te hari o ēnei
pononga āu e tū tonu nei i tōu aroaro, e
whakarongo nei ki tōu mōhio!
9 Kia whakapaingia a Ihowā, tōu Atua i
whakaahuareka nei ki a koe, i hōmai nei i a koe
ki runga ki te torōna o Īharaira. He aroha mau
tonu hoki nō Ihowā ki a Īharaira, nā, meinga ana
koe e ia hei kīngi, hei mahi i te whakawā, i te
tika.”
10 Nā, hōmai ana e ia ki te kīngi kotahi rau e
rua tekau taranata kōura, tōna tini o ngā mea
kakara, me ngā kōhatu utu nui; kāhore he mea
kakara i tae mai i muri nei hei rite te nui ki ēnei i
hōmai nei e te Kuīni o Hēpā ki a Kīngi Horomona.

11 Ā, nā ngā kaipuke o Hīrama nāna nei i mau
mai te kōura i Ōpira, nā reira anō i kawe mai ngā
rākau aramuka me ngā kōhatu utu nui i Ōpira,
tōna tini.
12 Nā, ka hangā aua rākau aramuka e te kīngi
hei pou mō te whare o Ihowā, mō te whare anō
o te kīngi, hei hāpa, hei hātere, he mea mā ngā
kaiwaiata; kāhore anō i tae noa mai he rākau
aramuka hei rite, kāhore hoki i kitea i mua, ā
taea noatia tēnei rā.
13 Nā, ka hoatu e Kīngi Horomona ki te Kuīni o
Hēpā ngā mea katoa i pai ai ia, āna hoki i tono
ai, he tāpiri ki runga ki ngā mea i hoatu e te ringa
o Kīngi Horomona ki a ia. Heoi, ka tahuri ia, ā,
haere ana rātou ko āna tāngata ki tōna whenua.

Te Rahinga a Kīngi Horomona
(2 Whakapapa 9.13-28)

14 Nā, ko te taimaha o te kōura i tae ki a
Horomona i te tau kotahi, e ono rau e ono tekau
mā ono taranata kōura;
15 hāunga a ngā kairapu taonga, i mau mai ai
me ngā taonga a ngā kaihokohoko, a ngā kīngi
katoa o Arāpia, a ngā kāwana o te whenua.
16 Nā, ka hangā e Kīngi Horomona ētahi
pukupuku, e rua rau, he mea patu te kōura; e
ono rau ngā hekere kōura ki te pukupuku kotahi.
17 Ā, i hangaia e ia ētahi pukupuku iti iho e
toru rau, he mea patu te kōura; e toru pāuna
kōura ki te pukupuku kotahi; ā, hoatu ana e te
kīngi ki te whare o te ngahere o Repanōna.
18 Ā, i hangā e te kīngi tētahi torōna nui ki te
rei, whakakikoruatia iho ki te kōura pai rawa.

19 E ono ngā kaupae ki te torōna, he mea
porotaka a runga o muri o te torōna; he
okiokinga ringa anō kei te wāhi e nohoia ana, i
tētahi taha; i tētahi taha, e rua anō ngā raiona e
tū ana i te taha o ngā okiokinga.
20 Kotahi tekau mā rua hoki ngā raiona i reira
e tū ana i tētahi taha, i tētahi taha, i runga i ngā
kaupae e ono; kāhore he mea pērā i hangā i tētahi
atu rangatiratanga.
21 Nā, ko ngā oko inu katoa a Kīngi Horomona,
he kōura kau; me ngā oko katoa o te whare o te
ngahere o Repanōna, he kōura parakore; kāhore
he hiriwa; kīhai tērā i kīia he mea nui ngā rā o
Horomona.
22 He maha hoki a te kīngi kaipuke ki Tarahihi
i te moana, he mea huihui ki ngā kaipuke a
Hīrama. Kotahi te ūnga mai i ngā tau e toru o ngā
kaipuke o Tarahihi, hei kawe mai i te kōura, i te
hiriwa, i te rei, i ngā makimaki, me ngā pīkake.
23 Nā, nui atu a Kīngi Horomona i ngā kīngi
katoa o te whenua te whai taonga, te mōhio.
24 I whāia anō a Horomona e ngā whenua
katoa, kia rongo ai rātou i tōna mōhio i hōmai nei
e te Atua ki tōna ngākau.
25 Me te kawe mai anō rātou i tāna hākari, i
tāna hākari, i ngā oko hiriwa, i ngā oko kōura, i
ngā kākahu, i ngā mea mō te whawhai, i ngā
kakara reka, i ngā hōiho, i ngā muera, he mea
tatau ā-tau tonu.
26 Nā, ka āmia e Horomona he hāriata, he
kaieke hōiho; kotahi mano e whā rau ana hāriata,
tekau mā rua mano ngā kainoho hōiho, he mea
wehe nāna ki ngā pā hāriata, ki te kīngi hoki, ki
Hiruhārama.

27 Nā, meinga ana te hiriwa e te kīngi ki
Hiruhārama kia rite ki te kōhatu; i meinga anō e
ia ngā hīta kia rite ki te hikamora i te raorao te
tini.
28 Ā, ko ngā hōiho o Horomona, he mea mau
mai i Īhipa; nā ngā kaihoko a te kīngi i tango
kāhui mai, tēnā kāhui me tōna utu.
29 Nā, e ono rau ngā hekere hiriwa i riro ai te
hāriata i puta ai i Īhipa, kotahi rau e rima tekau i
riro ai te hōiho; ko rātou hei kawe mō ngā kīngi
katoa o ngā Hiti, mō ngā kīngi o Hīria.

11

Ngā Wāhine Tokomaha a Horomona

1 Otiia he tini ngā wāhine kē i arohaina e Kīngi
Horomona: he Moapi, he Āmoni, he Ēromi, he
Haironi, he Hiti, me te tamāhine anō a Parao;
2 nō ngā iwi i mea rā a Ihowā ki ngā tama a
Īharaira, “Kaua e haere atu ki a rātou, kaua hoki
rātou e haere mai ki a koutou; he pono mā rātou
ō koutou ngākau e whakaanga kē ki te whai i ō
rātou atua”; piri tonu, aroha tonu a Horomona ki
ēnei.
3 Nā, e whitu rau āna wāhine rangatira, e toru
rau ngā wāhine iti; ā, whakaanga kētia ana tōna
ngākau e āna wāhine.
4 Nā, koroheke rawa ake a Horomona, kua
whakaanga kētia tōna ngākau e āna wāhine, kua
whai i ngā atua kē; kīhai hoki tōna ngākau i
tapatahi ki a Ihowā, ki tōna Atua, kīhai i rite ki te
ngākau o Rāwiri, o tōna pāpā.

5 I haere hoki a Horomona i whai i a Ahatorete
atua o ngā Haironi, i a Mirikomo hoki, i te mea
whakarihariha a ngā Āmoni.
6 Nā, kua hē tā Horomona mahi ki te aroaro o
Ihowā, kīhai hoki i anga nui ki te whai i a Ihowā,
kīhai i pērā me tōna pāpā, me Rāwiri.
7 Nā, ka hangā e Horomona he wāhi tiketike
mō tā Moapa mea whakarihariha, mō Kemoho,
ki runga ki te maunga e anga ana ki
Hiruhārama; mō Moreke hoki, mō te mea
whakarihariha a ngā tama a Āmona.
8 Pērā tonu tāna i mea ai mō āna wāhine kē
katoa, i tahu whakakakara nei, i patu
whakahere hoki ki ō rātou atua.
9 Nā, ka riri a Ihowā ki a Horomona, nō te mea
kua anga kē tōna ngākau i a Ihowā, i te Atua o
Īharaira, ka rua nei ōna putanga ki a ia,
10 me te ako i tēnei kupu ki a ia kia kaua ia e
haere ki te whai i ngā atua kē; otiia kīhai i mau i
a ia tā Ihowā i whakahau ai.
11 Nā reira, ka mea a Ihowā ki a Horomona, “I
te mea ka pēnei tāu mahi, kāhore nei i mau i a
koe tāku kawenata me tāku tikanga i ākona e
ahau ki a koe, ka haea rawatia atu e ahau te
kīngitanga i a koe, ā, ka hoatu ki tāu tangata.
12 Otiia e kore tēnei e meatia e ahau i ōu rā, he
whakaaro hoki ki tōu pāpā, ki a Rāwiri; ka haea
atu ia e ahau i te ringa o tāu tama.
13 Otiia e kore e haea atu e ahau te kīngitanga
katoa; kotahi te iwi e hoatu e ahau ki tāu tama,
he whakaaro ki a Rāwiri, ki tāku pononga, ki
Hiruhārama i whiriwhiria nei e ahau.”

Ngā Hoariri a Horomona

14 Nā, ka whakaarahia ake e Ihowā he hoariri
mō Horomona, ko Harara Ēromi; he uri ia nō te
kīngi i Ēroma.
15 Tērā, i a Rāwiri i Ēroma, ka haere atu a Ioapa
rangatira o te ope ki te tanu i te hunga i patua,
kua oti hoki ngā tāne katoa o Ēroma te patu e ia;
16 (e ono hoki ngā marama i noho ai a Ioapa
rātou ko Īharaira katoa ki reira, ā, poto noa ngā
tāne katoa o Ēroma te hautope atu);
17 nā, ka rere a Harara rātou ko ētahi Ēromi, he
tāngata nā tōna pāpā, haere ana ki Īhipa; ā, e
nohinohi tonu ana a Harara.
18 Ā, ka whakatika atu rātou i Miriana, ā, ka
tae ki Parana; nā, tangohia e rātou ētahi tāngata o
Parana hei hoa mō rātou ā haere ana ki Īhipa ki a
Parao kīngi o Īhipa; ā, nā tērā i hoatu he whare
mōna, i whakarite he kai māna; i hoatu anō he
whenua ki a ia.
19 Nā, ka manakohia nuitia a Harara e Parao,
ā, hoatu ana e ia hei wahine māna te teina o
tāna wahine ake, te teina o te Kuīni, o Tahapene.
20 Nā, ka whānau he tama māna i te teina o
Tahapene, ko Kenupata, ā, nā Tahapene anō i
whakamutu tāna kai ū i roto i te whare o Parao.
Nā, noho ana a Kenupata i te whare o Parao i
roto ngā tama a Parao.
21 Ā, i te rongonga o Harara i Īhipa, kua takoto
a Rāwiri ki ōna mātua, kua mate hoki a Ioapa
rangatira ope, ka mea a Harara ki a Parao,
“Tukua ahau kia haere ki tōku whenua.”
22 Nā, ka mea a Parao ki a ia, “I hapa koe i te
aha i a koe i ahau nei, i whai ai koe kia haere ki
tōu whenua?”

Nā, ko tāna kīanga, “Kāhore; he ahakoa rā
tukua ahau kia haere.”
23 I ara anō i te Atua he hoariri mōna, a Retona
tama a Eriara, i rere nei i tōna ariki i a
Hararētere kīngi o Topa.
24 Nā, ka huihuia e ia ētahi tāngata, ā, ka
meinga ia hei rangatira rōpū, i te mea e patua
ana rātou e Rāwiri; nā, haere ana rātou ki
Ramahiku, ā, noho ana i reira, ā, ko rātou hei
kīngi mō Ramahiku.
25 Ā, he hoariri ia ki a Īharaira i ngā rā katoa o
Horomona, hāunga hoki tā Harara kino i mea ai.
Heoi, whakarihariha ana ia ki a Īharaira, ko ia
anō te kīngi o Hīria.

Te Kī Taurangi a Ihowā ki a Ieropoama

26 Me Ieropoama anō tama a Nēpata, he
Ēparati, nō Terera, he tangata nā Horomona, ko
te ingoa o tōna whaea, ko Terua, he wahine
pouaru, i ara anō tōna ringa ki te kīngi.
27 Ā, ko te take tēnei i ara ai tōna ringa ki te
kīngi; e hanga ana a Horomona i Miro, e tūtaki
ana i ngā wāhi pakaru o te pā o tōna pāpā, o
Rāwiri.
28 Nā, he mārohirohi a Ieropoama, he toa; ā, ka
kite a Horomona i taua taitama he uaua ki te
mahi, nā, meinga ana ia e ia hei kaitirotiro mō
ngā mahi katoa a te whare o Hōhepa.
29 Nā, i taua wā ka puta a Ieropoama i
Hiruhārama, ā, ka tūtaki a Āhia Hironi, te poropiti
ki a ia i te ara. Nā, kua kākahuria e Āhia he
kākahu hou; ā, ko rāua tokorua anake i te pārae.
30 Nā, ka hopukia e Āhia tōna kākahu hou, haea
ana kia tekau mā rua ngā wāhi.

31 Ā, ka mea atu ia ki a Ieropoama: “Kia tekau
ngā wāhi e tangohia e koe māu; ko te kupu hoki
tēnei a Ihowā, a te Atua o Īharaira, ‘Nanā, ka haea
e ahau te kīngitanga i te ringa Horomona, ā,
tekau ngā iwi e hoatu ki a koe.
32 Kotahi ia te iwi māna; he whakaaro ki tāku
pononga, ki a Rāwiri, he whakaaro ki
Hiruhārama, ki te pā i whiriwhiria e ahau i roto i
ngā iwi katoa o Īharaira.
33 Mō rātou i whakarere i ahau, ā, koropiko
ana ki a Ahatorete atua o ngā Haironi, ki a
Kemoho atua o ngā Moapi, ki a Mirikomo atua o
ngā tama a Āmona; kīhai hoki i haere i āku ara,
mahi i te mea tika ki tāku titiro, pupuri hoki i
āku tikanga, i āku whakaritenga, ā, kīhai i pērā
me tōna pāpā, me Rāwiri.
34 “ ‘Otiia e kore e tangohia e ahau te kīngitanga
katoa i tōna ringa; engari ka whakarangatira
ahau i a ia i ngā rā katoa e ora ai ia, he
whakaaro ki tāku pononga, ki a Rāwiri, i
whiriwhiria nei e ahau, mōna i pupuri i āku
whakahau, i āku tikanga.
35 Engari ka tangohia e ahau te kīngitanga i te
ringa o tāna tama, ā, ka hoatu ki a koe, arā tekau
ngā iwi.
36 Kotahi te iwi e hoatu e ahau ki tāna tama,
hei rama mā tāku pononga, mā Rāwiri ki tōku
aroaro i ngā rā katoa ki Hiruhārama, ki te pā i
whiriwhiria e ahau hei waihotanga iho mō tōku
ingoa.
37 Ā, ka tangohia koe e ahau, ā, hei kīngi koe,
ka rite ki ngā mea katoa i hiahia ai tōu ngākau,
ā, hei kīngi koe mō Īharaira.

38 Nā, tēnei ake, ki te rongo koe i ngā mea
katoa e whakahau ai ahau ki a koe, ā, ka haere i
āku ara, ka mahi i te mea e tika ana ki tāku titiro,
ka pupuri i āku tikanga, i āku whakahau, ka pērā
me tā tāku pononga, me tā Rāwiri i mea ai, nā,
hei hoa ahau mōu. Ka hangā hoki e ahau tōu
whare kia pūmau, ka pērātia me tō Rāwiri i hangā
rā e ahau; ā, ka hoatu a Īharaira ki a koe.
39 Ā, ka whakawhiua e ahau ngā uri o Rāwiri
mō tēnei mea nei; otiia ehara i te mea mō ake
tonu atu.' "
40 Nā, ka whai a Horomona kia whakamatea a
Ieropoama; otiia i whakatika a Ieropoama, ā,
rere ana ki Īhipa, ki a Hīhāka kīngi o Īhipa, ā, i
Īhipa ia ā mate noa a Horomona.

Te Matenga a Horomona
(2 Whakapapa 9.29-31)

41 Nā, ko ērā atu mahi a Horomona, ko ngā
mea katoa i mea ai ia, me ōna whakaaro nui,
kāhore ianei i tuhituhia ki te pukapuka o ngā
mahi a Horomona?
42 Nā, ko te roa o te kīngitanga o Horomona ki
Hiruhārama ki a Īharaira katoa, e whā tekau tau.
43 Nā, ka moe a Horomona ki ōna mātua, ā,
tanumia ana ki te pā o Rāwiri, o tōna pāpā; ā, ko
Rehopoama, ko tāna tama, te kīngi i muri i a ia.

12

Ka Ara ngā Iwi o te Raki
(2 Whakapapa 10.1-19)

1 Nā, ka haere a Rehopoama ki Hekeme; kua
tae hoki a Īharaira katoa ki Hekeme ki te
whakakīngi i a ia.

2 Ā, nō te rongonga o Ieropoama tama a
Nēpata (i Īhipa nā hoki ia, i rere hoki ia i te
aroaro o Kīngi Horomona), nā, noho ana a
Ieropoama ki Īhipa.
3 Ā, ka tono tāngata rātou ki te tiki atu i a ia;
nā, ka haere a Ieropoama rātou ko te
whakaminenga katoa o Īharaira, ka kōrero ki a
Rehopoama, ka mea,
4 "He pakeke te ioka i meatia e tōu pāpā ki a
mātou. Nā, māu e whakamāmā te mahi pakeke a
tōu pāpā, me tāna ioka taimaha i meatia e ia ki a
mātou, ā, ka mahi mātou ki a koe."
5 Nā, ka mea ia ki a rātou, "Haere, kia toru ngā
rā, ka hoki mai anō ki ahau." Nā, haere ana te
iwi.
6 Nā, ka rūnanga a Kīngi Rehopoama ki ngā
kaumātua i tū rā i te aroaro o tōna pāpā, o
Horomona, i a ia i te ora, ka mea, "He aha ki tō
koutou whakaaro he kupu hei whakahokinga
atu māku ki tēnei iwi?"
7 Nā, ka kōrero rātou ki a ia, ka mea, "Ki te mea
hei pononga koe mā tēnei iwi i tēnei rā, ā, ka
mahi ki a rātou, ā, ka pai ngā kōrero e kōrerotia e
koe ki a rātou, nā, ko rātou hei pononga māu i
ngā rā katoa."
8 Otiia whakarērea ake e ia te whakaaro o ngā
kaumātua i hoatu ai ki a ia, ā, rūnanga ana ki
ngā taitama i kaumātua ngātahi nei me ia, i tū
nei ki tōna aroaro.
9 I mea ia ki a rātou, "Ki tō koutou whakaaro he
aha te kupu e whakahoki ai tātou ki tēnei hunga
i kōrero nei ki ahau, i mea nei, 'Whakamāmākia
te ioka i meatia mai rā e tōu pāpā ki a mātou'?"

10 Nā, ka kōrero ki a ia ngā taitama i kaumātua
ngātahi me ia, ka mea, “Kia pēnei tāu kī atu ki
tēnei hunga i kōrero nei ki a koe, i mea nei, ‘I
whakataimahatia e tōu pāpā tō mātou ioka, nā,
kia māmā tāu ki a mātou’; kia pēnei tāu kī atu ki a
rātou, ‘Ko tōku maikara iti nui kē atu i te hope o
tōku pāpā.
11 Nā, i whakawahā e tōku pāpā he ioka
taimaha ki a koutou; māku ia e tāpiri ki tō koutou
ioka. He wepu tā tōku pāpā i whiu ai i a koutou;
māku ia koutou e whiu ki te kopiona.’ ”

12 Nā, ka tae a Ieropoama rātou ko te iwi katoa
ki a Rehopoama i te toru o ngā rā, i tā te kīngi i
whakarite ai, i mea ai, “Hoki mai anō ki ahau i te
toru o ngā rā.”
13 Ā, pakeke tonu tā te kīngi i whakahoki ai; i
whakarērea hoki e ia te whakaaro i whakaaro ai
ngā kaumātua;
14 ā, rite tonu ki tō ngā taitamariki whakaaro
tāna i kōrero ai ki a rātou; i mea ia, “I
whakataimahatia tō koutou ioka e tōku pāpā,
māku ia e tāpiri ki tō koutou ioka; he wepu tā
tōku pāpā i whiu ai i a koutou; māku ia koutou e
whiu ki te kopiona.”
15 Heoi, kīhai te kīngi i rongo ki te iwi; nā
Ihowā hoki te take kia mana ai tāna kupu i
kōrero ai a Ihowā, arā tā Āhia Hironi ki a
Ieropoama tama a Nēpata.

16 Ā, nō te kitenga o Īharaira katoa kīhai te kīngi
i rongo ki tā rātou, ka utua e te iwi tā te kīngi; i
mea rātou:

“Ko te aha ianei tā tātou wāhi i roto i a Rāwiri?

Kāhore nei hoki ō tātou wāhi tupu i roto i te
tama a Hehe.
Ki ō koutou tēneti, e Īharaira!
Nā, kia whai kanohi ki tōu whare, e Rāwiri!”
Nā, haere ana a Īharaira ki tōna tēneti, ki tōna
tēneti.
17 Ko ngā tama ia a Īharaira e noho ana i ngā pā o
Hūrā, ko Rehopoama hei kīngi mō rātou.
18 Nā, ka tono a Kīngi Rehopoama i te
rangatira takoha, i a Arorama; ā, ākina ana ia e
Īharaira katoa ki te kōhatu, mate rawa. Nā,
hohoro tonu te eke o Kīngi Rehopoama ki tōna
hāriata, ā, rere ana ki Hiruhārama.
19 Nā, kua tahuri kē a Īharaira i te whare o
Rāwiri ā taea noatia tēnei rā.
20 Ā, nō te rongonga o Īharaira katoa kua hoki
mai a Ieropoama, nā, ka tono tāngata rātou ki te
tiki i a ia ki te huihui, ā, meinga ana ia hei kīngi
mō Īharaira katoa; kāhore he mea i whai i te
whare o Rāwiri, ko te iwi anake o Hūrā.

Te Poropiti a Hemaia
(2 Whakapapa 11.1-4)

21 Nā, kua tae a Rehopoama ki Hiruhārama, ā,
huihuia ana e ia te whare katoa o Hūrā, me te
iwi o Pineamine, kotahi rau e waru tekau mano,
he hunga whiriwhiri, he hunga whawhai, ki te
whawhai ki te whare o Īharaira, kia hoki ai te
kīngitanga ki a Rehopoama tama a Horomona.
22 Nā, ka puta te kupu a te Atua ki a Hemaia,
tangata a te Atua; i mea ia,
23 “Kōrero ki a Rehopoama tama a Horomona
kīngi o Hūrā, ki te whare katoa anō o Hūrā rāua
ko Pineamine, ki ērā atu hoki o te iwi, mea atu,

24 ‘Ko te kupu tēnei a Ihowā: Kei haere ki
runga, kei whawhai ki ō koutou tuākana, ki ngā
tama a Īharaira. Hoki atu ki tōna whare, ki tōna
whare; nāku hoki tēnei mea.’ ” Nā, rongo tonu
rātou ki te kupu a Ihowā, ā, hoki ana, haere ana,
pērā ana me tā Ihowā i kī ai.

Ngā Kau i Hangā i te Kōura a Ieropoama

25 Nā, ka hangā e Ieropoama a Hekeme ki te
whenua pukepuke o Ēparaima, ā, noho ana i
reira: i haere atu anō ia i reira, ā, hangā ana e ia
a Penuere.
26 Ā, ka mea a Ieropoama i tōna ngākau,
“Ākuanei hoki ai te kīngitanga ki te whare o
Rāwiri.
27 Ki te haere tēnei iwi ki te mea whakahere ki
te whare o Ihowā ki Hiruhārama, nā, ka hoki te
ngākau o tēnei iwi ki tō rātou ariki, ki a
Rehopoama kīngi o Hūrā; nā, ka patu rātou i
ahau, ā, ka hoki ki a Rehopoama kīngi o Hūrā.”
28 Nā, ka hanga whakaaro te kīngi, ā, e rua ngā
kūao kau i hangā e ia ki te kōura. Nā, ka mea ia
ki a rātou, “He pakeke rawa tā koutou haere ki
Hiruhārama; nanā, ōu atua nā, e Īharaira, nāna
nei koe i kawe mai i te whenua o Īhipa!”
29 Nā, whakatūria ana tētahi e ia ki Pētēre; ko
tētahi hoki i waiho ki Rāna.
30 Nā, ka tupu te hara i taua mea; i haere hoki
te iwi ki te aroaro o tētahi, ki Rāna, koropiko ai.
31 I hangā anō e ia ngā whare o ngā wāhi
tiketike, ā, meinga ana hei tohunga o te iwi
katoa noa iho, ehara nei i ngā tama a Rīwai.
32 I whakaritea anō e Ieropoama hākari i te
waru o ngā marama i te tekau mā rima o ngā rā

o te marama, he pērā me tā Hūrā hākari; i tāpae whakahere anō ia ki runga ki te āta. Ko tāna hanga anō tēnei i Pētēre, he patu whakahere ki ngā kūao kau i hangā e ia; i whakatūria anō e ia ki Pētēre he tohunga mō ngā wāhi tiketike i hangā nei e ia.

33 I tāpae whakahere anō ia ki runga ki te āta i hangā e ia ki Pētēre i te tekau mā rima o ngā rā o te waru o ngā marama, arā i te marama i kitea iho e tōna ngākau anō; ā, whakaritea ana e ia he hākari mā ngā tama a Īharaira. Heoi, tāpae whakahere ana ia ki runga ki te āta, tahu ana i te whakakakara.

13

Tētahi Tangata a te Atua mai Hūrā

1 Nā, ka tae mai tētahi tangata a te Atua i Hūrā ki Pētēre, he mea kī nā Ihowā; ā, i te tū a Ieropoama i taha o te āta, e tahu whakakakara ana.

2 Nā, karangatia ana e ia tā Ihowā kupu ki te āta; i mea ia: “E te āta nā, e te āta nā, ko tā Ihowā kupu tēnei: ‘Nanā, tērā e whānau tētahi tamaiti o te whare o Rāwiri, ko Hōhia tōna; ingoa, ā, ka tāpaea e ia ki runga ki a koe ngā tohunga o ngā wāhi tiketike tahu whakakakara nei ki runga ki a koe; ā, ka tahuna he wheua tāngata ki runga ki a koe.’ ”

3 I hoatu anō e ia he tohu i taua rā, i mea, “Ko te tohu tēnei i kōreroṭia e Ihowā: ‘Nanā, ka kōara te āta, ā, ka maringi ngā pungarehu o runga.’ ”

4 Ā, nō te rongonga o te kīngi i te kupu a te tangata a te Atua i karangatia nei e ia ki te āta i

Pētēre, ka totoro te ringa o Ieropoama i te āta ka mea ia, “Hopukia ia.” Nā, memenge ake tōna ringa i totoro nei ki a ia, kīhai hoki i taea te whakahoki mai ki a ia.
5 Nā, kua kōara te āta; maringi ake ngā pungarehu i runga i te āta, i rite tonu ki te tohu i hōmai e te tangata a te Atua, ki tā Ihowā i kōrero ai.
6 Nā, ka oho te kīngi, ka mea ki te tangata a te Atua, “Tēnā rā, karanga atu ki te aroaro o Ihowā, o tōu Atua, ka īnoi mōku, kia whakahokia mai tōku ringa ki ahau.” Nā, ka karanga te tangata a te Atua ki te aroaro o Ihowā, ā, ka whakahokia te ringa o te kīngi ki a ia ka pērā me tō mua.
7 Nā, ka mea te kīngi ki te tangata a te Atua, “Haere mai tāua ki te whare ki tētahi oranga mōu, kia hoatu hoki e ahau tētahi mea ki a koe.”
8 Nā, ka mea te tangata a te Atua ki te kīngi, “Ahakoa i hōmai e koe ko te hāwhe o tōu whare, e kore ahau e haere tāua, e kore anō e kai taro, e inu wai ki tēnei wāhi.
9 Ko te ako hoki tēnei ki ahau, ko tā Ihowā hoki i kōrero ai; i mea ai: ‘Kei kai taro, kei inu wai; kaua anō e hoki mai nā te ara e haere atu ai koe.’ ”
10 Nā, haere ana ia he ara kē, kīhai i hoki nā te ara i haere mai nei ia ki Pētēre.

Te Poropiti Koroheke nō Pētēre

11 Nā, i Pētēre tētahi poropiti e noho ana, he koroheke; ā, ka haere mai tētahi o āna tama, ka kōrerotia ki a ia ngā mea katoa i mea ai te tangata a te Atua i taua rā ki Pētēre; i kōrerotia anō e rātou ki tō rātou pāpā ngā kupu i kōrero ai ia ki te kīngi.

12 Nā, ka mea tō rātou pāpā ki a rātou, “Tēnā
koa te ara i haere ai ia?” I kite hoki āna tama i te
ara i haere atu ai te tangata a te Atua i haere
mai nei i Hūrā.
13 Nā, ka mea ia ki āna tama, “Whakanohoia
taku kāihe.” Nā, whakanohoia ana tana kāihe e
rātou, ā, eke ana ia ki runga.
14 Nā, whāia ana e ia te tangata a te Atua, mau
rawa atu e noho ana i raro i tētahi oki; ā, ka mea
ki a ia, “Ko koe ianei te tangata a te Atua i haere
mai nei i Hūrā?”
Anō rā ko tērā, “Āe, ko ahau.”
15 Kātahi ka mea ia ki a ia, “Haere mai tāua ki
te whare ki te kai taro māu.”
16 Anō rā ko ia, “E kore e āhei kia hoki tāua, kia
haere tāua; e kore anō tāua e kai taro, e inu wai
rānei ki tēnei wāhi.
17 Kua kōrerotia mai hoki tā Ihowā kupu ki
ahau: ‘Kei kai taro, kei inu wai ki reira, kei anga,
kei haere mai nā te ara ka haere atu nei koe.’ ”
18 Nā, ka mea tērā ki a ia, “He poropiti anō
ahau, he pēnā me koe; kua kōrerotia mai anō ki
ahau te kupu a Ihowā e tētahi anahera, i kī mai
ia: ‘Whakahokia ia ki a koe, ki tōu whare ki te
kai taro māna, ki te inu wai.’ ” He teka ia nāna ki
a ia.
19 Heoi, hoki ana ia i a ia, ā, kai taro ana i roto
i tōna whare, inu wai ana.
20 Nā, i a rāua e noho ana ki te tēpu, ko te
putanga mai o te kupu a Ihowā ki te poropiti
nāna nei ia i whakahoki;
21 ā, ka karanga ia ki te tangata a te Atua i
haere mai nei i Hūrā, ka mea, “Ko tā Ihowā kupu
tēnei: ‘Nā, kua tutū nei koe ki te māngai o Ihowā,

ā, kāhore i mau i a koe te ako i ako ai a Ihowā, tōu Atua ki a koe.
22 Heoi, hoki mai ana koe, kai taro ana, inu wai ana ki te wāhi i kōrero ai ia ki a koe, “Kei kai taro, kei inu wai, e kore e tae tōu tinana ki te urupā o ōu mātua.” ’ ”

23 Ā, ka mutu tāna kai taro, ka mutu tāna inu, nā, ka whakanohoia e ia te kāihe mōna, arā mō te poropiti i whakahokia mai nei e ia.
24 Nā, i tōna haerenga, ka tūtaki tētahi raiona ki a ia, ka whakamate i a ia; ā, ko tōna tinana i ākiritia ki te ara, me te kāihe ki tōna taha tū ai; ko te raiona anō hoki i tū i te taha o te tinana.
25 Nā, ka haere mai ngā tāngata, ka kite i te tinana i ākiritia rā ki te ara, me te raiona e tū ana i te taha o te tinana. Ka haere, ka kōrero i taua mea i te pā i noho ai te poropiti koroheke.

26 Ā, nō te rongonga o taua poropiti, nāna nei ia i whakahoki mai i te ara, ka mea ia, “Ko te tangata tēnā a te Atua kīhai nei i whakarongo ki te māngai o Ihowā, ā, hoatu ana ia e Ihowā ki te raiona, ā, haea iho e ia, whakamatea iho; ko tā Ihowā kupu hoki tēnā i kōrero ai ki a ia.”

27 Nā, ka kōrero ia ki āna tama, ka mea, “Whakanohoia taku kāihe.” Ā, whakanohoia ana e rātou.
28 Nā, haere ana ia, ā, rokohanga atu ko te tinana, he mea ākiri ki te ara, me te kāihe rāua ko te raiona e tū ana i te taha o te tinana; kīhai te tinana i kainga e te raiona, kīhai anō te kāihe i haea.
29 Nā, hāpainga ana te tinana o te tangata a te Atua e te poropiti, ā, whakatakotoria ana ki runga ki te kāihe, whakahokia ana; haere ana ki

te pā o te poropiti koroheke ki te tangi, ki te tanu i a ia.
30 Nā, whakatakotoria ana e ia tōna tinana ki
roto ki tōna ake urupā; ā, ko tā rātou tangi mōna,
“Auē, e tōku teina.”
31 Ā, ka mutu tāna tanu i a ia, ka kōrero ia ki
āna tama, ka mea, “Kia mate ahau, tanumia
ahau ki roto ki te urupā tanumia ai te tangata a
te Atua; hei te taha o ōna wheua whakatakoto ai
ōku wheua.
32 Nō te mea tērā e tino rite tā Ihowā kōrero i
karangatia e ia mō tēnei āta i Pētēre, mō ngā
whare katoa hoki o ngā wāhi tiketike i ngā pā o
Hamaria.”
33 I muri i tēnei kīhai a Ieropoama tahuri i tōna
ara kino; engari i tahuri anō ki te mea tohunga
nō roto noa iho i te iwi katoa mō ngā wāhi
tiketike. Ahakoa ko wai i hiahia, kua
whakatohungatia e ia, kia whai tohunga ai mō
ngā wāhi tiketike.
34 Nā, meinga ana tēnei mea hei hara mō te
whare o Ieropoama, hei mea e hunā ai, e
whakamōtītia rawatia ai i te mata o te whenua.

14

Te Matenga o te Tama a Ieropoama

1 I taua wā ka tūrorotia a Apia tama a
Ieropoama.
2 Nā, ka mea a Ieropoama ki tāna wahine,
“Tēnā, whakatika, whakareretia kētia tōu āhua,
kei mōhiotia ko te wahine koe a Ieropoama; ka
haere ki Hiro, kei reira a Āhia poropiti, nāna nei
te kī ko ahau hei kīngi mō tēnei iwi.

3 Ā, ka mau koe i tōu ringa kia tekau ngā taro,
me ētahi keke, me tētahi pounamu honi, ka haere
ki a ia; māna e kōrero ki a koe, ka pēhea rānei te
tamaiti."
4 Nā, pērā tonu te wahine a Ieropoama,
whakatika ana, haere ana ki Hiro, tae tonu atu
ki te whare o Āhia.

Nā, kīhai i āhei i a Āhia te titiro, kua mārō hoki
ōna kanohi, kua koroheketia hoki ia.
5 Nā, ka mea a Ihowā ki a Āhia, "Nanā, ko te
wahine tēnei a Ieropoama te haere mai nei ki te
rapu kupu i a koe mō tāna tama; e mate ana
hoki. Kia pēnei tāu kī atu ki a ia. Nō te mea, ina
tae mai ia, tērā ia e whakaahua i a ia ki tētahi
wahine kē."

6 Heoi, i te rongonga o Āhia i te haruru o ōna
waewae, i a ia i tomo mai ai i te kūwaha, ka mea
ia, "Tomo mai, e te wahine a Ieropoama; he aha
koe i whakaahua kē ai i a koe? He pakeke hoki
ngā kōrero i tonoa mai ai ahau ki a koe.
7 Haere, kōrero ki a Ieropoama, 'Ko te kupu
tēnei a Ihowā, a te Atua o Īharaira: Nā, kua
whakanuia nā koe e ahau i roto i te iwi, kua
meinga hei rangatira mō tāku iwi, mō Īharaira,
8 ā, haea ana e ahau te kīngitanga i te whare o
Rāwiri, hoatu ana ki a koe; heoi kīhai koe i rite ki
tāku pononga, ki a Rāwiri, i pupuri nei i āku
whakahau, ā, whakapaua ana tōna ngākau ki te
whai i ahau, ā, ko te tika anake hei mahi māna
ki tōku aroaro;
9 otiia, hira ake te kino o āu mahi i ā te katoa i
mua atu i a koe; i haere hoki koe, i hanga i ētahi
atua kē māu, me ngā whakapakoko whakarewa,

hei whakapātaritari i ahau, ā, whiua ana ahau e
koe ki muri i a koe, ki tōu tuarā.
10 “ ‘Nā reira ka hoatu e ahau he kino ki runga
i te whare o Ieropoama, ā, ka hautopea atu e
ahau ngā tamariki tāne katoa i a Ieropoama, te
hunga o Īharaira i tūtakina ki roto, i mahue rānei
ki waho, ā, ka tahia rawatia atu te whare o
Ieropoama, ka pērātia me te paru e tahia ana e te
tangata, ā poto noa.
11 Ko te hunga o Ieropoama e mate ki te pā mā
ngā kurī e kai; ko ngā mea hoki e mate ki te
pārae mā ngā manu o te rangi e kai; he mea kī
mai hoki tēnei nā Ihowā.’
12 “Nā reira whakatika koe, haere ki tōu
whare; ā, kia tomo ōu waewae ki te pā, ka mate
te tamaiti.
13 Ā, mā Īharaira katoa ia e tangi, mā rātou ia e
tanu; ko ia anake hoki o Ieropoama e tae ki te
urupā, nō te mea nōna tētahi mea pai ki a Ihowā,
ki te Atua o Īharaira i kitea i roto i te whare o
Ieropoama.
14 “Ka ara anō hoki i a Ihowā he kīngi māna mō
Īharaira, hei hautope i te whare o Ieropoama, i
taua rā. He aha rā? Āianei nei anō!
15 Ka patua hoki a Īharaira e Ihowā, ka pērātia
me te kākaho e whakangāueuetia ana i roto i te
wai, ā, ka hūtia atu a Īharaira i tēnei whenua pai i
hoatu nei e ia ki ō rātou mātua; ā, ka tītaria ki
tāwāhi o te awa; mō rātou i hanga i ā rātou
Aherimi hei whakapātaritari i a Ihowā.
16 Nā, ka tukua atu a Īharaira e ia mō ngā hara
o Ieropoama i hara nei ia, i hara ai hoki a
Īharaira.”

17 Nā, whakatika ana te wahine a Ieropoama,
haere ana, kua tae ki Tirita. Ā, tae kau ia ki te
paepae o te whare, ka mate te tamaiti.
18 Nā, tanumia ana ia e Īharaira katoa, ā,
tangihia iho; ko tā Ihowā kupu tērā i kōrero ai,
arā, tā tāna pononga, tā Āhia poropiti.

Te Matenga o Ieropoama

19 Nā, ko ērā meatanga a Ieropoama, ko āna
whawhai, ko tōna kīngitanga, koia tēnā e mau nā
i te Pukapuka o Ngā Rā o Ngā Kīngi o Īharaira.
20 Nā, ko ngā rā i kīngi ai a Ieropoama, e rua
tekau mā rua tau, ā, moe ana ia ki ōna mātua, ā,
ko tāna tama, ko Nātapa te kīngi i muri i a ia.

Ko Kīngi Rehopoama o Hūrā (2 Whakapapa 11.5–12.15)

21 Nā, ko Rehopoama tama a Horomona te
kīngi o Hūrā. E whā tekau mā tahi ngā tau o
Rehopoama i tōna meatanga hei kīngi; ā, kotahi
tekau mā whitu ōna tau i kīngi ai ki Hiruhārama,
ki te pā i whiriwhiria e Ihowā i roto i ngā iwi
katoa o Īharaira hei waihotanga iho mō tōna
ingoa. Ko te ingoa hoki o tōna whaea ko Naama,
he Āmoni.
22 Nā, ka kino te mahi a Hūrā ki te titiro a
Ihowā, ā, whakapātaritaritia ana ia e rātou ki ō
rātou hara i hara ai rātou, ā, hae iho ia; nui atu
hoki i a ō rātou mātua katoa i mea ai.
23 I hangā hoki e rātou ētahi wāhi tiketike mā
rātou, me ētahi pou, me ētahi Aherimi, ki ngā
puke teitei katoa, ki raro hoki i ngā rākau kōuru
nui katoa.
24 I taua whenua anō ētahi e whakahoroma
ana, e mahi ana i ngā mea whakarihariha katoa

a ngā tauiwi i peia nei e Ihowā i te aroaro o ngā tama a Īharaira.

25 Nā, i te rima o ngā tau o Kīngi Rehopoama
ka tae mai a Hīhāka kīngi o Īhipa ka whakapaea a
Hiruhārama;
26 ā, taria atu ana e ia ngā taonga o te whare o
Ihowā, me ngā taonga o te whare o te kīngi, i
mauria katoatia atu e ia. Ā, i mauria atu hoki e
ia ngā pukupuku kōura katoa i hangā e
Horomona.
27 Nā, hangā ana e Kīngi Rehopoama ētahi
pukupuku parāhi hei whakakapi mō ērā, ā,
tukua ana e ia ki ngā ringa o ngā rangatira o ngā
kaitiaki i tiaki nei i te tatau o te whare o te kīngi.
28 Ā, i ō te kīngi haerenga ki te whare o Ihowā,
ka maua aua mea e ngā kaitiaki, ka whakahokia
anō e rātou ki te whare o ngā kaitiaki.

29 Nā, ko ērā atu meatanga a Rehopoama me
āna mahi katoa, kāhore ianei i tuhituhia ki te
Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi
o Hūrā?
30 Ā, he whawhai tonu tā Rehopoama rāua ko
Ieropoama ki a rāua i ō rāua rā katoa.
31 Nā, ka moe a Rehopoama ki ōna mātua, ā,
tanumia iho ki ōna mātua ki te pā o Rāwiri; ā, ko
te ingoa hoki o tōna whaea ko Naama, he Āmoni.
Ā, ko Āpiama, ko tāna tama te kīngi i muri i a ia.

15

Ko Kīngi Āpiama o Hūrā
(2 Whakapapa 13.1–14.1)

1 Nā, nō te tekau mā waru o ngā tau o Kīngi
Ieropoama tama a Nēpata i kīngi ai a Āpiama ki a
Hūrā.
2 E toru ngā tau i kīngi ai ia ki Hiruhārama. Ā,
ko te ingoa o tōna whaea ko Maaka, he tamāhine
nā Apohārama.
3 Nā, i haere ia i runga i ngā hara katoa i mea
ai tōna pāpā i mua atu i a ia; kīhai hoki tōna
ngākau i tapatahi ki a Ihowā, ki tōna Atua, kīhai i
rite ki te ngākau o tōna tupuna, o Rāwiri.
4 Otiia he whakaaro ki a Rāwiri hōmai ana e
Ihowā, e tōna Atua he rama ki a ia i Hiruhārama
kia whakaarahia ake ai tāna tama i muri i a ia,
kia whakapūmautia ai hoki a Hiruhārama.
5 Mō Rāwiri i mahi tika ki te aroaro o Ihowā, ā,
kīhai i peka kē i ngā mea katoa i whakahaua ai
ia i ngā rā katoa i ora ai ia, ko te meatanga
anake ki a Uria Hiti.
6 Nā, he whawhai tā Rehopoama rāua ko
Ieropoama ki a rāua i ngā rā katoa i ora ai ia.
7 Nā, ko ērā atu meatanga a Āpiama me āna
mahi katoa, kāhore ianei i tuhituhia ki te
Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi
o Hūrā? He whawhai hoki tā Āpiama rāua ko
Ieropoama ki a rāua.
8 Nā, kua moe a Āpiama ki ōna mātua, ā,
tanumia ana e rātou ki te pā o Rāwiri. Ā, ko tāna
tama, ko Aha te kīngi i muri i a ia.

Ko Kīngi Aha o Hūrā
(2 Whakapapa 15.16–16.6)

9 Nā, nō te rua tekau o ngā tau o Ieropoama
kīngi o Īharaira i kīngi ai a Aha ki a Hūrā.

10 Ā, e whā tekau mā tahi ngā tau i kīngi ai ia
ki Hiruhārama. Ko te ingoa hoki o tōna whaea,
ko Maaka, he tamāhine nā Apohārama.

11 Ā, tika tonu te mahi a Aha ki te aroaro o
Ihowā, rite tonu ki tā tōna tupuna, ki tā Rāwiri.
12 I peia atu hoki e ia te hunga whakahoroma i
te whenua, whakakorea atu ana e ia ngā
whakapakoko katoa i hangā e ōna mātua.
13 I whakamutua anō e ia te kuīnitanga o
Maaka, o tōna whaea, mōna i hanga
whakapakoko wehi hei Āhera; tapatapahia iho
hoki e Aha tāna whakapakoko, tahuna ake ki te
taha o te awa, o Kitirono.

14 Otiia kīhai i whakakorea ngā wāhi tiketike.
He ahakoa rā, i tapatahi te ngākau o Aha ki a
Ihowā i ōna rā katoa.
15 I kawea hoki e ia ngā mea i whakatapua e
tōna pāpā, me āna mea anō i whakatapu ai, ki te
whare o Ihowā, te hiriwa, te kōura, me ngā oko.

16 He whawhai hoki tā Aha ki a Paaha kīngi o
Īharaira i ō rāua rā katoa.
17 Nā, ka haere a Paaha kīngi o Īharaira ki Hūrā,
ā, hangā ana a Rama e ia, kia kaua ai tētahi e
tukua kia haere atu, kia haere mai ki a Aha kīngi
o Hūrā.

18 Kātahi ka tangohia katoatia e Aha te hiriwa
me te kōura i mahue o ngā taonga o te whare o
Ihowā, me ngā taonga o te whare o te kīngi, ā,
hoatu ana ki ngā ringa o ngā tāngata; ā, hoatu
ana e Kīngi Aha kia kawea ki a Pēneharara tama
a Taparimono, tama a Hetiono kīngi o Hīria, i
Ramahiku nei tōna kāinga; i mea ia,

19 “He kawenata tā tāua, tā tōku pāpā rāua ko
tōu pāpā. Tēnā tāku hākari māu te kawea atu nā,
he hiriwa, he kōura. Haere mai whakatakā tāu
kawenata ki a Paaha kīngi o Īharaira kia haere
atu ai ia i tōku taha.”
20 Nā, rongo tonu a Pēneharara ki a Kīngi Aha,
ā, ungā ana e ia ngā rangatira o āna ope ki ngā
pā o Īharaira, ā, patua iho e ia a Īono, a Rāna, a
Apere Petemaaka, me Kinerota katoa, me te
whenua katoa o Napatari.
21 Nā, i te rongonga o Paaha, ka mutu tāna
hanga i Rama, ā, noho ana ki Tirita.

22 Kātahi ka karanga nui a Kīngi Aha puta noa i
Hūrā; kīhai tētahi i tukua noatia atu; ā, taria atu
ana e rātou ngā kōhatu o Rama, me ngā rākau o
reira i hangā nei e Paaha, hei hanga mā Kīngi
Aha i Kepa o Pineamine, i Mihipa hoki.

23 Nā, ko ērā atu meatanga katoa a Aha me āna
mahi mārohirohi, me ngā mea katoa i mea ai ia,
me ngā pā i hangā e ia, kāhore ianei i tuhituhia
ki te Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā
Kīngi o Hūrā? Otiia, i tōna koroheketanga i mate
ōna waewae.
24 Nā, ka moe a Aha ki ōna mātua, ā, tanumia
iho ki ōna mātua, ki te pā o tōna tupuna, o Rāwiri;
ā, ko Iehohāpata, ko tāna tama te kīngi i muri i a
ia.

Ko Kīngi Nātapa o Īharaira

25 Nā, nō te rua o ngā tau o Aha, kīngi o Hūrā i
kīngi ai a Nātapa tama Ieropoama ki a Īharaira; ā,
e rua ngā tau i kīngi ai ia ki a Īharaira.

26 Ā, he kino tāna mahi ki te aroaro o Ihowā; i
haere hoki ia i te ara o tōna matua, i tōna hara i
meinga ai e ia a Īharaira kia hara.
27 Nā, ka whakatupuria he hē mōna e Paaha
tama a Āhia o te whare o Ihākara; ā, patua iho ia
e Paaha ki Kipetono o ngā Pirihitini; i te
whakapae hoki a Nātapa rātou ko Īharaira katoa i
Kipetono.
28 Nā, nō te toru o ngā tau o Aha kīngi o Hūrā i
patua ai ia e Paaha, ā, ko ia te kīngi i muri i a ia.
29 Ā, kīngi tahanga ia, nā, patua iho e ia te
whare katoa o Ieropoama. Kīhai tētahi mea whai
manawa o Ieropoama i mahue i a ia, poto rawa
te huna; i rite tonu ki tā Ihowā kupu i kōrerotia e
tāna pononga, e Āhia Hironi –
30 mō ngā hara i hara ai a Ieropoama, i mea ai
i a Īharaira kia hara; mō tāna whakapātaritari i
whakapātaritari ai ia i a Ihowā, i te Atua o Īharaira
kia riri.
31 Nā, ko ērā atu meatanga a Nātapa me āna
mahi katoa, kāhore ianei i tuhituhia ki te
Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi
o Īharaira?
32 He whawhai hoki tā Aha rāua ko Paaha
kīngi o Īharaira i ō rāua rā katoa.

Ko Kīngi Paaha o Īharaira

33 Nō te toru o ngā tau o Aha kīngi o Hūrā i
kīngi ai a Paaha tama a Āhia ki a Īharaira katoa ki
Tirita, e rua tekau mā whā ngā tau i kīngi ai.
34 Ā, he kino tāna mahi i te aroaro o Ihowā, i
haere hoki ia i te ara o Ieropoama, i tōna hara i
meinga ai e ia a Īharaira kia hara.

16

1 Nā, ka puta te kupu a Ihowā ki a Iehu, tama a
Hanani mō Paaha; i mea ia:
2 “Nāku nei koe i whakaara ake i roto i te
puehu, ā, hoatu ana koe e ahau hei rangatira mō
tāku iwi, mō Īharaira. Nā, haere ana koe i te ara o
Ieropoama, ā, nāu i hara ai tāku iwi, a Īharaira,
hei whakapātaritari i ahau, ki ō rātou hara;
3 nanā, ka mōtī i ahau ngā uri o Paaha, me ngā
uri o tōna whare, ā, ka meinga tōu whare kia rite
ki te whare o Ieropoama tama a Nēpata.
4 Ko te hunga o Paaha e mate ki te pā mā ngā
kurī e kai, ko ngā mea hoki ōna e mate ki te
pārae mā ngā manu o te rangi e kai.”

5 Nā, ko ērā atu meatanga a Paaha me āna
mahi, me tōna toa, kāhore ianei i tuhituhia ki te
Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi
o Īharaira?
6 Nā, ka moe a Paaha ki ōna mātua, ā, tanumia
iho ki Tirita; ā, ko Eraha, ko tāna tama te kīngi i
muri i a ia.
7 I kawea anō e Iehu poropiti tama a Hanani te
kupu a Ihowā mō Paaha rātou ko tōna whare,
mō te kino katoa i meatia e ia ki te aroaro o
Ihowā, mō tāna whakapātaritari i a ia ki ngā mahi
a ōna ringa, mōna i rite ki te whare o Ieropoama,
mō tāna patunga hoki i a ia.

Ko Kīngi Eraha o Īharaira

8 I te rua tekau mā ono o ngā tau o Aha kīngi o
Hūrā ka kīngi a Eraha tama a Paaha ki a Īharaira
ki Tirita, e rua ngā tau e kīngi ana.

9 Nā, ka whakatupuria he hē mōna e tāna
tangata, e Tīmiri, rangatira o te hāwhe o ana
hāriata.
Nā, i Tirita ia e inu ana, ā, haurangi iho, i roto
i te whare o Arata kaitohutohu o tōna whare i
Tirita.
10 Nā, haere ana a Tīmiri, patua iho ia,
whakamatea iho i te rua tekau mā whitu o ngā
tau o Aha kīngi o Hūrā, ā, ko ia te kīngi i muri i a
ia.
11 Ā, ka kīngi nei ia, tōna nohoanga anō ki te
torōna, patua iho e ia te whare katoa o Paaha;
kīhai tētahi tamaiti tāne i mahue ki a ia, o ōna
whanaunga, o ōna hoa aroha rānei.
12 Heoi, hunā ana e Tīmiri te whare katoa o
Paaha; ko tā Ihowā kupu ia i kōrerotia e Iehu
poropiti mō Paaha –
13 mō ngā hara katoa o Paaha, mō ngā hara o
Eraha, o tāna tama i hara nei rāua, i hara ai a
Īharaira, he whakapātaritari i a Ihowā, i te Atua o
Īharaira ki ā rātou mea horihori.
14 Nā, ko ērā atu meatanga a Eraha me āna
mahi katoa, kāhore ianei i tuhituhia ki te
Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi
o Īharaira?

Ko Kīngi Tīmiri o Īharaira

15 Nō te rua tekau mā whitu o ngā tau o Aha
kīngi o Hūrā i kīngi ai a Tīmiri ki Tirita, e whitu
ngā rā. Nā, i te whakapae te iwi i Kipetono o ngā
Pirihitini,
16 ā, ka rongo taua iwi i whakapae rā i te
kōrero, kua whakatakoto hē a Tīmiri, kua patua
hoki e ia te kīngi; heoi meinga ana e Īharaira

katoa a Omori rangatira ope hei kīngi mō
Īharaira i taua rā, i te puni.
17 Nā, haere atu ana a Omori i Kipetono, rātou
ko Īharaira katoa, ā, whakapaea ana e rātou a
Tirita.
18 Ā, nō te kitenga o Tīmiri ka horo te pā, nā,
haere ana ia ki te wāhi pai rawa o te whare o te
kīngi, ā, tahuna ana e ia ki te ahi te whare kīngi
ki runga ki a ia, ā, mate iho –
19 mō ōna hara i hara ai, i tāna mahinga i te
kino i te aroaro o Ihowā, i tōna haerenga i te ara
o Ieropoama, ā, i tōna hara i hara ai, ā, hara iho
a Īharaira.
20 Nā, ko ērā atu meatanga a Tīmiri me tāna hē i
whakatupu ai ia, kāhore ianei i tuhituhia ki te
Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi
o Īharaira?

Ko Kīngi Omori o Īharaira

21 Kātahi ka wāhia te iwi o Īharaira, kia rua ngā
wāhi; ko tētahi hāwhe o te iwi i whai i a Tipini
tama a Kinata, ko ia hei kīngi; ko tētahi hāwhe i
whai i a Omori.
22 Otiia, i kaha ake te hunga i whai i a Omori i
te hunga i whai i a Tipini tama a Kinata; heoi
mate ana a Tipini, ā, ka kīngi ko Omori.
23 Nō te toru tekau mā tahi o ngā tau o Aha
kīngi o Hūrā i kīngi ai a Omori ki a Īharaira, ā,
kotahi tekau mā rua ōna tau i kīngi ai; e ono ngā
tau i kīngi ai ki Tirita.
24 Nā, ka hokona e ia i a Hemere te pukepuke,
a Hamaria, mō ngā taranata hiriwa e rua; ā,
hanga ana ia ki runga ki te pukepuke, ā, huaina

iho e ia te ingoa o te pā i hangā e ia ko Hamaria,
ko te ingoa o Hemere, o te tangata nōna te puke.
25 Nā, kino ana te mahi a Omori ki te aroaro o
Ihowā, kino atu i ā te katoa i mua atu i a ia.
26 I haere hoki ia i ngā ara katoa o Ieropoama
tama a Nēpata, i ōna hara i mea ai ia i a Īharaira
kia hara, kia whakapātaritari i a Ihowā, i te Atua
o Īharaira ki ā rātou mea horihori.
27 Nā, ko ērā atu meatanga a Omori i mea ai ia
me āna mahi toa, kāhore ianei i tuhituhia ki te
Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi
o Īharaira?
28 Nā, ka moe a Omori ki ōna mātua, ā,
tanumia iho ki Hamaria; ā, ko tāna tama, ko
Āhapa te kīngi i muri i a ia.

Ko Kīngi Āhapa o Īharaira

29 Nō te toru tekau mā waru o ngā tau o Aha
kīngi o Hūrā, i kīngi ai a Āhapa tama a Omori ki a
Īharaira; ā, e rua tekau mā rua ngā tau i kīngi ai a
Āhapa tama a Omori ki a Īharaira ki Hamaria.
30 Nā, i mahia e Āhapa tama a Omori te kino i
te tirohanga a Ihowā, hira atu i ā te katoa i mua
atu i a ia.
31 Nā, me te mea nei he mea māmā ki a ia te
haere i runga i ngā hara o Ieropoama tama a
Nēpata, ka tango ia i a Ietēpere, tamāhine a
Etepāra kīngi o ngā Haironi, hei wahine māna; ā,
haere ana, mahi ana ki a Paara, koropiko ana ki
a ia.
32 I whakaarahia e ia tētahi āta mō Paara i roto
i te whare o Paara i hangā nei e ia ki Hamaria.
33 Nā, hangā ana e Āhapa te Āherea, ā, nui atu
tā Āhapa i mea ai hei whakapātaritari mō Ihowā,

mō te Atua o Īharaira i tā ngā kīngi katoa o
Īharaira i mua i a ia.
34 Nō ōna rā ka hangā Heriko e Hiere o Pētēre;
ko tāna mātāmua, ko Āpirama, te pāpā i te
tīmatanga o te whakatūranga, ā, ko tāna
whakaotinga, ko Hekupu, te pāpā i te
whakanohoanga o ngā tatau; ko tā Ihowā kupu
ia i kōrerotia e Hohua tama a Nunu.

17

Ka Poropiti a Irāia i te Taurakitanga

1 Nā, ka mea a Irāia Tihipi, nō ngā tāngata o
Kireara, ki a Āhapa, “E ora ana a Ihowā, te Atua
o Īharaira, kei tōna aroaro nei ahau e tū ana, e
kore ēnei tau e whai tōmairangi, e whai ua;
engari mā tāku kupu anake.”
2 Nā, ka puta te kupu a Ihowā ki a ia, ka mea,
3 “Haere atu i konei, anga atu whaka te rāwhiti,
ka piri ki te awa ki Keriti, e aro nui atu nā ki
Horano.
4 Ā, kei te awa he wai mōu; kua oti hoki ngā
raweni te whakahau e ahau hei whāngai i a koe i
reira.”
5 Nā, haere ana ia, meatia ana tā Ihowā i
kōrero ai; i haere hoki, ā, noho ana ki te taha o te
awa, o Keriti, e aro nui nei ki Horano.
6 Ā, nā ngā raweni i kawe mai he taro, he
kikokiko māna i te ata, he taro, he kikokiko
māna i te ahiahi; nō te awa hoki tōna wai.
7 Nāwai ā kei ētahi rā mai, ka maroke te awa,
kāhore hoki he ua o te whenua.

Ko Irāia rāua ko te Pouaru kei Harepata

8 Nā, ka puta mai te kupu a Ihowā ki a ia, ka
mea:
9 “Whakatika, haere ki Harepata o Hairona, ki
reira noho ai. Nanā, kua oti tētahi wahine
pouaru o reira te whakahau e ahau hei whāngai
i a koe ki reira.”
10 Nā, whakatika ana ia, haere ana ki
Harepata. Ā, nō tōna taenga atu ki te kūwaha o
te pā, nā, ko tētahi wahine i reira, he pouaru, e
kohikohi rākau ana. Ā, ka karanga atu ia ki a ia
ka mea, “Mauria mai he wai mōku i roto i te oko,
hei inu māku.”
11 Nā, haere ana tērā ki te tiki, ā, ka karanga
anō ia ki a ia, “Tēnā tētahi wāhi taro maua mai i
tōu ringa māku.”
12 Nā, ka mea ia, “E ora ana a Ihowā, tōu Atua,
kāhore āku keke; engari he kutanga parāoa i roto
i te oko, me tētahi hinu, he iti nei, i roto i te ipu, e
kohikohi ana anō tēnei ahau i ngā rākau e rua,
kia haere ai ahau ki te taka i taua mea mā māua
ko tāku tama, mō tā māua kai atu, ka mate ai.”
13 Nā, ka mea a Irāia ki a ia, “Kaua e wehi,
tīkina, meatia tāu i kī mai nā; otiia, mātua hangā
mai tētahi wāhi hei keke māku, kia nohinohi, ka
mau mai ai ki ahau; ā muri iho ka hangā mā
kōrua ko tāu tama.
14 Ko te kupu hoki tēnei a Ihowā, a te Atua o
Īharaira: ‘E kore e pau te oko parāoa, e kore anō
te ipu hinu e poto ā taea noatia te rā e hōmai ai e
Ihowā he ua ki te mata o te whenua.’ ”
15 Nā, haere ana ia; meatia ana tā Irāia i kī ai,
ā, kai ana rāua, me tōna whare anō, i ngā rā
maha.

16 Kīhai te oko parāoa i hemo, kīhai hoki te ipu
hinu i poto, rite tonu ki te kupu a Ihowā i
kōrerotia rā e Irāia.

Ka Whakahouora a Irāia i te Tama o te Pouaru

17 Ā, i muri i ēnei mea ka takoto mate te tama a
taua wahine nōna nei te whare; nui atu te kaha
o tōna mate, kāhore noa iho he manawa i mahue
i roto i a ia.
18 Nā, ka mea ia ki a Irāia, “He aha tāku ki a
koe, e te tangata a te Atua? I haere mai nā koe ki
ahau kia whakamaharatia mai ōku hē, ki te
whakamate hoki i tāku tama!”
19 Nā, ka mea tērā ki a ia, “Hōmai tāu tamaiti ki
ahau.” Nā, tangohia ana e ia i tōna uma, ā,
kawea ana ki te rūma i runga, ki te wāhi i noho
ai ia, whakatakotoria ana e ia ki tōna moenga.
20 Nā, ka karanga ia ki a Ihowā, ka mea, “E
Ihowā, e tōku Atua, kua meatia anō hoki e koe
he kino ki tēnei pouaru e noho nei ahau ki a ia, i
tāna tama ka whakamatea nei?”
21 Nā, whārōrō ana ia, e toru ngā whārōrōtanga
ki runga ki te tamaiti, ā, ka karanga ki a Ihowā,
ka mea, “E Ihowā, e tōku Atua, kia hoki mai te
wairua o tēnei tamaiti ki roto ki a ia.”
22 Nā, rongo tonu a Ihowā ki te reo o Irāia; ā,
hoki ana te wairua o te tamaiti ki roto ki a ia, nā,
kua ora.
23 Nā, ka mau a Irāia ki te tamaiti, ā, kawea
atu ana i taua rūma ki raro, ki te whare, ā, hoatu
ana ki tōna whaea; ā, ka mea a Irāia, “Titiro, kei
te ora tāu tama.”
24 Nā, ka mea te wahine rā ki a Irāia, “Kātahi
rawa ahau ka mōhio he tangata koe nā te Atua,
he pono anō te kupu a Ihowā i tōu māngai.”

18

Ko Irāia me ngā Poropiti o Paara

1 Ā, ka maha ngā rā, ka puta mai te kupu a
Ihowā ki a Irāia i te toru o ngā tau; i mea ia,
“Haere, whakakitea atu koe ki a Āhapa; ā, māku
e hoatu he ua ki te whenua.”
2 Nā, haere ana a Irāia ki te whakakite i a ia ki
a Āhapa.

Nui atu hoki te matekai o Hamaria.
3 Nā, ka karanga a Āhapa ki a Opāria,
kaitohutohu o tōna whare. (Nā, he nui te wehi o
Opāria ki a Ihowā;
4 ā, i tā Ietēpere hautopenga atu i ngā poropiti
a Ihowā, nā, ka mau a Opāria ki ngā poropiti
kotahi rau, ā, hunā ana e ia, takirima tekau ngā
tāngata ki te ana kotahi, ā, whāngainga ana rātou
e ia ki te taro, ki te wai.)

5 Nā, ka mea a Āhapa ki a Opāria, “Haere puta
noa i te whenua ki ngā puna wai katoa; ki ngā
awa katoa; tērā pea ka kitea e tātou tētahi
tarutaru e ora ai ngā hōiho me ngā muera; kei
poto katoa ā tātou kararehe.”
6 Heoi, ka wehea e rāua te whenua hei
haerenga mō rāua; haere ana a Āhapa, tōna
kotahi i tētahi ara, haere ana a Opāria, tōna
kotahi i tētahi ara.
7 Ā, i a Opāria i te ara, nā, ko Irāia kua tūtaki ki
a ia; ā, ka mōhio ia ki tērā, ka tāpapa, ka mea, “Ko
koe rānei tēnā, e tōku Ariki, e Irāia?”

8 Anō rā ko ia ki a ia, “Ko ahau rā; haere,
kōrero atu ki tōu ariki, ‘Ko Irāia tēnei.’ ”

9 Nā, ka mea tērā, “He aha rā tōku hara i hoatu
ai tāu pononga ki te ringa o Āhapa kia
whakamatea?
10 E ora ana a Ihowā, tōu Atua, kāhore he iwi,
he kīngitanga, i kore nei tōku ariki e tono tāngata
ki reira ki te rapu i a koe; ā, i tā rātou meatanga
mai, ‘Kāhore nei,’ whakaoatitia iho e ia taua
kīngitanga, taua iwi rānei, me kāhore rātou i kite i
a koe.
11 Nā, kua mea nā koeināianei, ‘Haere, kōrero
atu ki tōu ariki, Ko Irāia tēnei.’

12 “Nā, ākuanei, kei tōku mawehenga atu i a
koe, ka kāhakina atu koe e te Wairua o Ihowā ki
te wāhi e kore ai ahau e mōhio; ā, i tōku taenga
atu ki te whakaatu ki a Āhapa, ā, ka kore ia e
kite i a koe, kātahi ahau ka patua e ia; heoi e
wehi ana tāu pononga i a Ihowā, nō tōku
tamarikitanga ake.
13 Kāhore ianei i kōrerotia ki tōku ariki tāku i
mea ai i tā Ietēpere patunga i ngā poropiti a
Ihowā, tāku hunanga i ngā poropiti kotahi rau a
Ihowā, takirima tekau ngā tāngata ki roto i te
ana kotahi, ā, whāngainga ana e ahau ki te taro,
ki te wai?
14 Ā, ka mea mai nā koe ināianei, ‘Haere, kōrero
atu ki tōu ariki, “Ko Irāia tēnei.” ’ Ka patua hoki
ahau e ia.”

15 Anō rā ko Irāia ki a ia, “E ora ana a Ihowā o
ngā mano e tū nei ahau i tōna aroaro, ko ā tēnei
rā pū ahau puta ai ki a ia.”

16 Heoi, haere ana a Opāria ki te whakatau i a
Āhapa, ā, kōrerotia ana ki a ia. Nā, haere ana a
Āhapa ki te whakatau i a Irāia.

17 Ā, nō te kitenga o Āhapa i a Irāia, nā, ka mea
a Āhapa ki a ia, “Ko koe tēnei, e te
kaiwhakararuraru o Īharaira?”
18 Anō rā ko ia, “Kāhore i whakararurarutia e
ahau a Īharaira; engari koe me te whare o tōu
pāpā i tā koutou whakarerenga nei i ngā
whakahau a Ihowā, i a koe ka whai nei i ngā
Paara.
19 Nā, tīkina āianei, huihuia mai a Īharaira katoa
ki ahau ki Maunga Karamere, me ngā poropiti e
whā rau e rima tekau a Paara, me ngā poropiti e
whā rau o te Āhera, e kai nā ki te tēpu a Ietēpere.”
20 Heoi, tono tāngata ana a Āhapa puta noa i
ngā tama katoa a Īharaira, ā, whakaminea ana
aua poropiti ki Maunga Karamere.
21 Nā, ka whakatata a Irāia ki te iwi katoa, ka
mea, “Kia pēhea te roa o tō koutou tāhurihuri ki
ngā tikanga e rua? Ki te mea ko Ihowā te Atua,
me whai ki a ia; ki te mea ia ko Paara, me whai
ki a ia.”
Nā, kāhore he kupu i whakahokia e te iwi ki a
ia.
22 Kātahi ka mea a Irāia ki te iwi, “Ko ahau
anake kua mahue nei o ngā poropiti a Ihowā; e
whā rau ia e rima tekau tāngata ngā poropiti a
Paara.
23 “Nā, me hōmai e rātou ētahi pūru mā mātou,
kia rua, mā rātou e whiriwhiri tētahi pūru mā
rātou, ka tapatapahi ai, ka whakaeke ai ki runga
ki ngā wahie, kaua hoki he ahi e meatia atu.
Māku hoki e taka tētahi pūru, e whakatakoto ki
runga ki ngā wahie; e kore hoki e meatia atu he
ahi.

24 Ā, mā koutou e karanga ki te ingoa o tō
koutou atua; māku hoki e karanga ki te ingoa o
Ihowā. Nā, ko te Atua e utua ai te karanga ki te
ahi, ko ia hei Atua."
Nā, ka whakahoki te iwi katoa, ka mea, "Ka
pai tēnā kupu."
25 Nā, ka mea a Irāia ki ngā poropiti a Paara,
"Whiriwhiria tētahi pūru mā koutou, takā; ko tā
koutou ki mua, he tokomaha hoki koutou; ka
karanga ai ki te ingoa o tō koutou atua; kaua
hoki he ahi e meatia atu."
26 Nā, ka tango rātou i te pūru i hoatu ki a
rātou, ā, mahia ana e rātou. Nā, ka karanga ki te
ingoa o Paara o te ata iho anō ā taea noatia te
poutūmārōtanga; i mea ai, "E Paara utua mai tā
mātou karanga." Otiia kāhore he kupu, kīhai hoki
i utua e tētahi.
Ā, tūpekepeke ana rātou i te āta i hangā nei.
27 Ā, i te poutūmārōtanga, ka tāwai a Irāia ki a
rātou, ka mea, "Karanga, kia nui te reo; he atua
hoki ia; kei te pūrākau pea ia, kei tahaki rānei,
kei te ara rānei, tēnā rānei kei te moe, ā, me
whakaara."
28 Nā, nui atu tō rātou reo ki te karanga, ka
haehae i a rātou ki te māripi, ki te oka, ko tā rātou
tikanga hoki ia, ā, tārere noa ngā toto ki runga ki
a rātou.
29 Heoi, kua tāwharara te rā, nā, ka poropiti
rātou ā tae noa ki te whakaekenga o tō te ahiahi
whakahere; otiia kāhore he reo, kīhai i utua te
karanga, kāhore tētahi hei whakarongo.
30 Nā, ka mea a Irāia ki te iwi katoa, "Neke mai
ki ahau." Nā, neke ana te iwi katoa ki a ia, Nā, ka
whakatikaia e ia te āta a Ihowā i turakina.

31 I mau hoki a Irāia ki ngā kōhatu kotahi tekau
mā rua; rite tonu te maha ki ngā iwi o ngā tama
a Hākopa, ki a ia nei te kupu a Ihowā, i kī nei,
“Ko Īharaira hei ingoa mōu.”
32 Nā, hangā ana e ia aua kōhatu hei āta mō te
ingoa o Ihowā; ā, keria ana he awa ki te taha o
te āta ā taka noa, kia rua ngā mēhua purapura
ka kī.
33 Nā, whakapaia ana e ia ngā wahie, ā,
tapatapahia ana te pūru, whakatakotoria ana ki
runga ki ngā wahie. Ā, ka mea ia, “Whakakīia
ētahi oko, kia whā, ki te wai, ka riringi ki runga
ki te tahunga tinana, ki ngā wahie.”
34 I mea anō ia, “Tēnā anō.” Nā, meatia anō e
rātou.
I mea hoki ia, “Tuatorutia.” Nā, ka tuatorutia e
rātou.
35 Nā, ka rere te wai i ngā taha o te āta tawhio
noa; whakakīia ana hoki e ia te waikeri ki te wai.
36 Nā, i te whakaekenga o tō te ahiahi
whakahere, ka whakatata a Irāia poropiti, ā, ka
mea: “E Ihowā, e te Atua o Āperahama, o Īhaka, o
Īharaira, kia mōhiotia i tēnei rā ko koe te Atua i
roto i a Īharaira, ko ahau tāu pononga, ā, nāu te
kupu i mea ai ahau ēnei mea katoa.
37 Whakarongo mai ki ahau, e Ihowā,
whakarongo mai ki ahau, kia mōhio ai tēnei iwi
ko te Atua koe, e Ihowā, nāu anō i whakahoki ō
rātou ngākau ki muri nei.”
38 Nā, ko te tino takanga iho o te ahi a Ihowā,
pau ake te tahunga tinana, me ngā wahie, me
ngā kōhatu, me te puehu, mitikia ake ana anō
hoki te wai i roto i te waikeri.

39 Ā, nō te kitenga o te iwi katoa, tāpapa ana,
me te kī ake anō, “Ko Ihowā, ko ia te Atua; ko
Ihowā, ko ia te Atua.”
40 Kātahi ka mea a Irāia ki a rātou, “Hopukia
ngā poropiti a Paara; kei mawhiti tētahi o rātou.”
Nā, hopukia ana e rātou, ā, kawea ana e Irāia ki
raro, ki te awa, ki Kihona, patua iho ki reira.

Te Mutunga o te Taurakitanga

41 Nā, ka mea a Irāia ki a Āhapa, “Haere ki
runga, ki te kai, ki te inu; he haruru ua hoki te
rarā mai nei.”
42 Heoi, haere ana a Āhapa ki te kai, ki te inu.
Ko Irāia ia i piki ki te tihi o Karamere; ā, tāpapa
ana ia ki te whenua, ko tōna mata i roto i ōna
turi.
43 Nā, ka mea ia ki tāna tangata, “Tēnā, piki atu
nāianei, tirohia te ritenga atu o te moana.”

Nā, piki ana ia, titiro ana, ā, ka mea, “Kāhore
kau he mea.”

Nā, ka mea anō tērā, “Hoki atu anō, kia whitu
ngā hokinga.”

44 Ā, i te whitu ka mea ia, “Nanā, he kapua
nohinohi tērā te haere ake rā i roto i te moana;
kei te kapu o te ringa tangata te rite.”

Nā, ka mea tērā, “Haere, mea atu ki a Āhapa,
‘Whakanohoia tōu hāriata, ka haere ki raro; kei
āraia koe e te ua.’ ”
45 Nā, mea rawa ake kua pōuri pū te rangi i te
kapua, i te hau, nui atu hoki te ua. Nā, rere ana
tērā a Āhapa i runga i te hāriata, ā, haere ana ki
Ietereere.

46 Ā, i runga i a Irāia te ringa o Ihowā; nā,
whītikiria ana e ia tōna hope, ā, rere ana i mua i a
Āhapa ā tae noa ki Ietereere.

19

Ko Irāia kei Maunga Horepa

1 Nā, ka kōrerotia e Āhapa ki a Ietēpere ngā mea
katoa i mea ai a Irāia, me ngā meatanga katoa i
tāna whakamatenga i ngā poropiti katoa ki te
hoari.
2 Kātahi a Ietēpere ka tono tangata ki a Irāia hei
kī atu, “Kia meatia tēnei ki ahau e ngā atua, me
ētahi atu mea, ki te kāhore ahau e mea i a koe i
tēnei takiwā āpōpō kia rite te mate ki tētahi o
rātou i mate rā.”
3 Ā, ka kite ia, nā whakatika ana, haere ana, he
mea kei mate, ā, ka tae ki Peerehepa o Hūrā. Nā,
ka whakarērea e ia tāna tangata ki reira.
4 Ko ia ia haere ki te koraha, kotahi te rā ki te
ara, ā, ka tae, ka noho i raro i tētahi hunipa; ā, ka
īnoi ia mōna kia mate ia; ā, ka mea, “Heoi rā,
ināianei, e Ihowā, tangohia atu tōku wairua;
kāhore hoki ahau i pai ake i ōku mātua.”
5 Nā, ka takoto ia, ka moe i raro i tētahi hunipa.
Nā, ko tētahi anahera e papaki ana i a ia, e
mea ana ki a ia, “Maranga ki te kai.”
6 Nā, titiro rawa ake ia, ko tētahi keke, he mea
tunu ki te pungarehu, me tētahi ipu wai i tōna
urunga. Nā, kai ana ia, inu ana, ā, takoto iho ana
anō.
7 Nā, ka hoki mai anō te anahera a Ihowā, ā,
ka papaki i a ia, ka mea, “Maranga ki te kai; he
roa rawa hoki te ara mōu, e kore e taea e koe.”

8 Nā, maranga ana ia, ā, kai ana, inu ana, ā, haere ana, me te mau anō te mana o taua kai, e whā tekau ngā rā, e whā tekau ngā pō ā tae noa ki Horepa, ki te maunga o te Atua.
9 Nā, haere ana ia ki reira ki tētahi ana, ā, moe ana i reira.

Ka Puta mai a Ihowā ki a Irāia

Nā, ka puta mai te kupu a Ihowā ki a ia; i mea ia: "E aha ana koe i konei, e Irāia?"
10 Ā, ka mea tērā, "Nui atu tōku hae mō Ihowā, mō te Atua o ngā mano; kua whakarērea hoki tāu kawenata e ngā tama a Īharaira, ā, ko āu āta, wāhia iho e rātou, patua iho hoki e rātou āu poropiti ki te hoari. Ā, ko ahau, ko ahau rawa anake i mahue; ā, kei te rapu rātou i ahau kia whakamatea."
11 Nā, ka mea ia, "Puta mai, ka tū ki te maunga ki te aroaro o Ihowā."
Nā, ko te haerenga atu o Ihowā, he nui anō te hau, he kaha, e whakakōara ana i ngā maunga, e wāhi ana i ngā kōhatu i te aroaro o Ihowā. Otiia, kāhore a Ihowā i roto i te hau; ā muri iho i te hau ko te rū; otiia kāhore a Ihowā i roto i te rū.
12 Ā, i muri o te rū ko te ahi; otiia kāhore a Ihowā i roto i te ahi; ā, i muri i te ahi ko te reo ngāwari, he mea iti.
13 Ā, nō te rongonga o Irāia ka hīpokina e ia tōna mata ki tōna koroka, ā, haere ana, tū ana i te kūwaha o te ana.
Nā, ko te putanga mai o tētahi reo ki a ia, ka mea, "E aha ana koe i konei, e Irāia?"
14 Anō rā ko tērā, "Nui atu tōku hae mō Ihowā, mō te Atua o ngā mano; kua whakarērea hoki tāu kawenata e ngā tama a Īharaira, ko āu āta,

wāhia iho e rātou, patua iho e rātou āu poropiti ki te hoari. Ā, ko ahau, ko ahau rawa anake i mahue; ā, kei te rapu rātou i ahau kia whakamatea."
15 Nā, ka mea a Ihowā ki a ia, "Haere, e hoki i tōu ara ki te koraha o Ramahiku, ā, ka tae koe, whakawahia a Hataere hei kīngi mō Hīria.
16 Ā, whakawahia a Iehu tama a Nimihi hei kīngi mō Īharaira; me whakawahi anō a Eriha tama a Hāpata o Āperemehora hei poropiti i muri i a koe.
17 Nā, ko te hunga e mawhiti i te hoari a Hataere mā Iehu e whakamate; ko te hunga e mawhiti i te hoari a Iehu mā Eriha e whakamate.
18 Otiia ka whakaṯoea e ahau māku e whitu ngā mano i roto i a Īharaira, ko ngā turi katoa kīhai anō i tūturi ki a Paara, me ngā māngai katoa kīhai i kihi i a ia."

Te Karanga o Eriha

19 Heoi, haere atu ana ia i reira, ā, ka tūpono ki a Eriha tama a Hāpata, e parau ana ia, me ngā kau i ngā ioka kotahi tekau mā rua i tōna aroaro, ko ia i te tekau mā rua. Nā, haere ana a Irāia i tōna taha, ā, makā ana e ia tōna koroka ki runga ki a ia.
20 Nā, whakarērea ake e tērā ngā kau, ā, rere ana ki te whai i a Irāia, ā, ka mea, "Tukua ahau kia kihi i tōku pāpā, i tōku whaea, ka haere ai ki te whai i a koe."
Anō rā ko tērā ki a ia, "Haere, e hoki; i aha hoki ahau ki a koe?"
21 Nā, hoki ana tērā i te whai i a ia, ā, ka mau ki ngā kau o tētahi ioka, patua iho, kōhuatia iho ō rāua kikokiko ki ngā mea o ngā kau, hoatu ana e

ia te kikokiko ki ngā tāngata, ā, kainga ana e rātou. Nā, whakatika ana ia, haere ana ki te whai i a Irāia, ā, mahi ana ki a ia.

20

He Pakanga ki Hīria

1 Nā, ka huihuia tāna ope katoa e Pēneharara kīngi o Hīria; e toru tekau mā rua ngā kīngi ōna hoa, me ngā hōiho, me ngā hāriata; nā, haere ana ia, ā, whakapaea ana a Hamaria, tauria ana e ia.
2 Nā, ka tonoa ētahi karere e ia ki a Āhapa kīngi o Īharaira, ki te pā, ā, ka mea ki a ia, “Ko te kupu tēnei a Pēneharara:
3 ‘Ko tāu hiriwa, ko tāu kōura, nāku ēnā; me āu wāhine, me āu tamariki, ngā mea papai, nāku ēnā.’ ”
4 Nā, ka whakahoki te kīngi o Īharaira, ka mea, “Rite tonu ki tāu i mea nā, e tōku ariki, e te kīngi; nāu ahau me āku mea katoa.”
5 Nā, ka hoki ngā karere, ka mea, “Ko te kupu tēnei a Pēneharara, e kī ana: I tono tāngata anō ahau ki a koe hei mea atu, ‘Me hōmai e koe tāu hiriwa, tāu kōura, āu wāhine, me āu tamariki.’
6 Nā, kia pēnei āpōpō ka tonoa atu e ahau āku tāngata ki a koe, ki te rapu i roto i tōu whare, i ngā whare anō o āu tāngata. Nā, ko ngā mea katoa e minaminatia ana e ōu kanohi, tērā e tangohia mai i ō rātou ringa, ka maua mai.”
7 Kātahi te kīngi o Īharaira ka karanga ki ngā kaumātua katoa o te whenua, ā, ka mea, “Kia āta whakaaro koutou, kia kite kei te rapu tēnei tangata i te kino; i tono tāngata mai hoki ia ki ahau mō āku wāhine, mō āku tamariki, mō tāku

hiriwa, ā, mō tāku kōura; ā, kīhai i kaiponuhia e
ahau ki a ia."
8 Nā, ka mea ngā kaumātua katoa, rātou ko te
iwi katoa ki a ia, "Kaua e whakarongo, kaua e
whakaae."
9 Kātahi ia ka mea ki ngā karere a Pēneharara,
"Mea atu ki tōku ariki, ki te kīngi, 'Ko ngā mea
katoa i tono mai ai koe ki tāu pononga i te
tuatahi, ka meatia e ahau; ko tēnei mea ia e kore
e taea e ahau te mea.' " Nā, haere ana ngā
karere ki te whakahoki i te kupu.
10 Nā, ka tono tāngata anō a Pēneharara, ka
mea: "Kia meatia mai tēnei e ngā atua ki ahau,
me ērā atu mea, ki te rato i te puehu o Hamaria
ngā ringa o te hunga katoa e whai ana i ahau."
11 Nā, ka whakahoki te kīngi o Īharaira, ka mea,
"Kī atu ki a ia: 'Kaua te tangata e whītiki ana i
tōna pukupuku, e whakamanamana, e pērā me
te tangata e wewete ana.' "
12 I te rongonga o Pēneharara i tēnei kupu, i a ia
e inu ana, rātou ko ngā kīngi i roto i ngā tēneti, ka
mea ia ki āna tāngata: "Whakatikaia ā koutou
ngohi!" Nā, whakatikaia ana ā rātou ngohi hei
whawhai ki te pā.

Ka Whakawātia e tētahi Poropiti a Āhapa

13 Nā, ka whakatata mai tētahi poropiti ki a
Āhapa kīngi o Īharaira, ka mea, "Ko tā Ihowā
kupu tēnei, 'Ka kite koe i tēnei ope nui katoa?
Nanā, ka hoatu rātou e ahau āianei ki tōu ringa,
ā, ka mōhio koe ko Ihowā ahau.' "
14 Ā, ka mea a Āhapa, "Mā wai?"

Anō rā ko tērā, “Ko tā Ihowā kupu tēnei: ‘Mā ngā taitama o ngā rangatira o ngā kāwanatanga.’ ”

Ā, ka mea ia, “Mā wai e tīmata te whawhai?”

Ā, ka mea tērā, “Māu.”

15 Nā, ka whakaemia e ia ngā taitama a ngā rangatira o ngā kāwanatanga, e rua rau e toru tekau mā rua rātou. I muri i a rātou i whakaemia anō e ia te iwi katoa, arā ngā tama katoa a Īharaira, e whitu mano.

16 Nā, puta ana rātou i te poutūmārōtanga. Ko Pēneharara ia i te inu i roto i ngā tēneti, ā, haurangi iho, a ia me ngā kīngi, arā ko ngā kīngi e toru tekau mā rua, ōna whakauru.

17 Nā, ka puta tuatahi ko ngā taitama a ngā rangatira o ngā kāwanatanga.

Nā, ka tono tāngata a Pēneharara; ā, ka kōrero rātou ki a ia, ka mea, “He tāngata ēnei kua puta mai i Hamaria.”

18 Anō rā ko tērā, “Ki te mea he hohou rongo i puta mai ai rātou, hopukia oratia; ki te mea anō he whawhai i puta mai ai, hopukia oratia.”

19 Heoi, puta ana ēnei ki waho o te pā, ngā taitamariki o ngā kāwanatanga, me te ope i muri i a rātou.

20 Nā, patua ana e rātou tāna tangata, tāna tangata; ā, rere ana ngā Hīriani, whāia ana e Īharaira; ko Pēneharara ia kīngi o Hīria, i mawhiti i runga i te hōiho, rātou ko ngā kaieke hōiho.

21 Nā, ka puta te kīngi o Īharaira, ā, patua iho ngā hōiho me ngā hāriata; heoi patua ana ngā Hīriani, nui atu te parekura.

22 Nā, ka haere te poropiti ki te kīngi o Īharaira,
ā, ka mea ki a ia, “Haere ki te whakakaha i a koe;
kia mōhio hoki, kia mahara ki tāu e mea ai; ka
taka hoki te tau, ka whakaekea koe e te kīngi o
Hīria.”

Te Huaki Tuarua o ngā Hīriani

23 Nā, ka mea ngā tāngata a te kīngi o Hīria ki a
ia, “He atua maunga ō rātou atua; koia rātou i
kaha ai i a tātou; kia whawhai ia tātou ki a rātou i
te mānia, ka kaha tātou i a rātou.
24 Nā, ko tēnei tāu e mea ai: whakawāteatia atu
ngā kīngi, tēnei, tēnei i tōna wāhi; ā, whakaritea
ētahi rangatira hei whakakapi mō rātou.
25 Nā, taua tētahi ope, kia rite ki tēnei āu kua
hinga nei, he hōiho, he hōiho, he hāriata, he
hāriata, ā, ka whawhai tātou ki a rātou ki te
mānia; tērā tātou e kaha i a rātou.” Nā, rongo
tonu ia ki tō rātou reo, ā, pērātia ana e ia.
26 Nā, i te takanga o te tau, ka whakaemia e
Pēneharara ngā Hīriani, ā, haere ana ki Apeke ki
te whawhai ki a Īharaira.
27 Nā, ka taua anō ngā tama a Īharaira, ā, ka
whai kai, ā, ka haere ki te tū i a rātou. Ā, noho
ana ngā tama a Īharaira i tō rātou ritenga atu,
koia anō kei ngā kāhui iti e rua o ngā kūao koati;
ko ngā Hīriani ia, kapi ana te whenua i a rātou.
28 Nā, ka haere te tangata a te Atua, ā, ka
kōrero ki te kīngi o Īharaira, ka mea, “Ko te kupu
tēnei a Ihowā: Kua mea nei ngā Hīriani, ‘He atua
maunga a Ihowā, ehara ia i te atua raorao,’ nā,
ka hoatu e ahau tēnei ope nui katoa ki tōu ringa,
ā, ka mōhio koutou ko Ihowā ahau.”

29 Nā, noho ana rātou, tētahi, tētahi, anga atu,
anga mai, e whitu ngā rā; ā, i te whitu o ngā rā
ka pipiri ki te whawhai. Nā, patua iho o ngā
Hīriani e ngā tama a Īharaira kotahi rau mano i
taua rā kotahi.
30 Ko ngā mōrehu ia i rere ki Apeke, ki roto ki
te pā; ā, horo iho ana te taiepa ki runga ki ngā
mano e rua tekau mā whitu o ngā mōrehu; ko
Pēneharara ia i rere, ā, haere ana ki roto ki te pā
ki tētahi rūma i roto rawa.
31 Nā, ka mea āna tāngata ki a ia, "Nanā, kua
rongo mātou he kīngi tohu tāngata ngā kīngi o te
whare o Īharaira; tēnā, kia makā iho e mātou he
kākahu taratara ki ō mātou hope, me ētahi taura
ki ō mātou mātenga, ā, kia haere atu ki te kīngi o
Īharaira; tērā pea koe e whakaorangia e ia."
32 Heoi, whītikiria ana e rātou he kākahu
taratara ki ō rātou hope, he taura hoki ki ō rātou
mātenga; ā, ka haere ki te kīngi o Īharaira, ka
mea: "E mea ana tāu pononga a Pēneharara:
'Tēnā rā, kia ora ahau.' "
Ā, ka mea tērā, "Kei te ora anō rānei ia? Ko
tōku tuakana ia."
33 Nā, i āta whakarongo aua tāngata ki tāna, ā,
hohoro tonu te hopu i tōna whakaaro, ā, ka mea,
"Ko tōu tuakana rā, a Pēneharara."
Anō rā ko ia, "Haere koutou, tīkina atu ia."
Heoi, ka puta mai a Pēneharara ki a ia, ā, ka mea
tērā kia eke ia ki te hāriata.
34 Nā, ka mea a Pēneharara ki a ia, "Ko ngā pā i
tangohia e tōku pāpā i tōu pāpā me whakahoki
atu e ahau; ā, māu e hanga ētahi huanui māu ki
Ramahiku kia rite ki a tōku pāpā i hanga ai ki
Hamaria."

Anō rā ko Āhapa, “Me tuku koe e ahau i runga i tēnei kawenata.” Nā, whakaritea ana he kawenata e rāua, ā, tukua ana ia.

Ka Whakawātia e tētahi Poropiti a Āhapa

35 Nā, ka mea tētahi tangata o ngā tama a ngā poropiti ki tōna hoa, he mea ki nā Ihowā, “Tēnā, patua ahau.” Heoi, kīhai taua tangata i pai ki te patu i a ia.

36 Kātahi ka mea tērā ki a ia, “I te mea kīhai koe i whakarongo ki te reo o Ihowā, nā, mawehe atu ana koe i konei, ka patua koe e te raiona.” Ā, nō te haerenga atu i tōna taha, ka tūtaki tētahi raiona ki a ia, patua iho.

37 Kātahi ka tūtaki ia ki tētahi atu tangata, ā, ka mea, “Tēnā, patua ahau.” Nā, ka patu taua tangata i a ia, he patu i motu ai.

38 Heoi, haere ana taua poropiti, ā, tū ana i te ara, he whanga i te kīngi; i whakaahua kē hoki i a ia, ko tōna tīpare ki tōna mata.

39 Ā, i te kīngi e haere ana, ka karanga ia ki te kīngi, ka mea, “I haere tāu pononga ki waenganui o te whawhai; nā, ko te pekanga mai o tētahi tangata, kawea mai ana e ia tētahi tangata ki ahau, ka mea, ‘Tiakina tēnei tangata; ki te mea ka riro ia, ko koe ka mate hei ritenga mō tōna matenga; me utu rānei e koe kia kotahi taranata hiriwa.’

40 Ā, i tāu pononga e mea noa ana i tēnei mea, i tērā mea, kua riro tērā.”

Nā, ka mea te kīngi o Īharaira ki a ia, “Me pēnā te tikanga mōu; kua tika mai nā i a koe.”

41 Nā, hohoro tonu te tango a tērā i te tīpare i
ōna kanohi, ā, ka mōhio te kīngi o Īharaira ki a ia
ko tētahi o ngā poropiti.
42 Nā, ka mea tērā ki a ia, “Ko te kupu tēnei a
Ihowā: ‘Kua tukua atu nei i roto i tōu ringa tāku
tangata i tukua pūtia atu nei e ahau ki te mate;
nā, ko tōu matenga hei ritenga mō tōna matenga,
me tōu iwi hei utu mō tōna iwi.’ ”
43 Nā, pōuri ana, riri ana, te kīngi o Īharaira, ā,
haere ana ki tōna whare; tae tonu atu ki
Hamaria.

21

Te Māra Wāina a Napoto

1 Ā, i muri i ēnei mea, he māra wāina tā Napoto
Ietereeri i Ietereere, i te taha tonu o te whare o
Āhapa kīngi o Hamaria.
2 Nā, ka kōrero a Āhapa ki a Napoto, ka mea,
“Hōmai tāu māra wāina ki ahau, hei kāri otaota
māku, e tata ana hoki ki te taha o tōku whare, ā,
me hoatu e ahau tētahi māra wāina, he pai kē atu
i tēnei hei utu; ki te pai rānei ki tāu titiro, me utu
ki te moni.”
3 Nā, ka mea a Napoto ki a Āhapa, “E! Mā
Ihowā ahau e ārai kei hoatu e ahau te kāinga
tupu o ōku mātua ki a koe!”
4 Nā, haere ana a Āhapa ki tōna whare; pōuri
ana, riri ana, mō te kupu i kōrero ai a Napoto
Ietereeri ki a ia; mō tāna i mea rā, “E kore e
hoatu, e ahau te kāinga tupu o ōku mātua ki a
koe.” Nā, takoto ana ia ki tōna moenga, me te
ahu kē anō tōna mata, kīhai hoki i kai taro.

5 Kātahi tāna wahine, a Ietēpere, ka haere mai
ki a ia, ka mea ki a ia, “He aha tōu wairua i pōuri
ai, tē kai taro ai koe?”
6 Nā, ka mea tērā ki a ia, “I kōrero ahau ki a
Napoto Ietereeri, i mea ki a ia, ‘Hōmai tāu māra
wāina ki ahau, me utu ki te moni; ki te pai rānei
koe, me hoatu e ahau tētahi atu māra ki a koe hei
utu.’ Nā, ka mea mai ia, ‘E kore e hoatu e ahau
tāku māra wāina ki a koe.’ ”
7 Nā, ka kī atu a Ietēpere, tāna wahine, ki a ia,
“Ko koe rānei te kaiwhakahaere o te kīngitanga o
Īharaira? Whakatika ki te kai taro māu, kia koa
tōu ngākau. Māku e hoatu te māra wāina a taua
Ietereeri, a Napoto, ki a koe.”
8 Heoi, tuhituhia ana ētahi pukapuka e ia, nō
Āhapa te ingoa, hīri rawa ki tāna hīri; ā, tukua ana
aua pukapuka ki ngā kaumātua, ki ngā rangatira
i roto i tōna pā, ā, e noho tahi ana me Napoto.
9 I tuhituhi ia ki te pukapuka, i mea:
“Karangatia he nohopuku, ka whakanoho i a
Napoto ki runga ake i te iwi.
10 Ka whakanoho anō i ētahi tāngata, he
tama nā Periara, kia tokorua, ki tōna aroaro, hei
whakaatu i tōna hē, hei kī, ‘Nāu i kanga te Atua
rāua ko te kīngi.’ Kātahi ka kawe i a ia ki waho,
ka āki ki te kōhatu, kia mate.”
11 Nā, ka meatia e ngā tāngata o tōna pā, arā, e
ngā kaumātua rātou ko ngā rangatira e noho ana
i tōna pā, te mea i tono tāngata ai a Ietēpere ki a
rātou, te mea i tuhituhia ki ngā pukapuka i
tukua nei e ia ki a rātou.
12 I karangatia he nohopuku, ā, whakanohoia
ana a Napoto ki runga ake i te iwi.

13 Nā, ka haere mai ngā tāngata tokorua, ngā
tama a Periara, ka noho i tōna aroaro; ā, ka
whakaatu aua tāngata a Periara i te hē mōna, arā
mō Napoto i te aroaro o te iwi; i mea rāua, “I
kangā e Napoto te Atua rāua ko te kīngi.” Nā,
kawea ana ia e rātou ki waho o te pā, ā, ākina
ana ki te kōhatu, ā, mate noa ia.
14 Kātahi rātou ka tono tāngata ki a Ietēpere, ka
mea: “Kua oti a Napoto te āki ki te kōhatu, ā, kua
mate.”
15 Ā, i te rongonga o Ietēpere kua oti a Napoto
te āki ki te kōhatu, ā, kua mate, nā, ka mea a
Ietēpere ki a Āhapa, “Whakatika, tangohia te
māra a taua Ietereeri, a Napoto, kīhai nā ia i pai
kia hōmai ki a koe hei utu moni; kāhore hoki a
Napoto i te ora, kua mate.”
16 Ā, ka rongo a Āhapa kua mate a Napoto, nā,
whakatika ana a Āhapa, haere ana ki raro, ki te
māra wāina a taua Ietereeri, a Napoto, kia
tangohia e ia.

Ka Pānuitia a Irāia te Whiu o te Atua

17 Nā, ka puta te kupu a Ihowā ki a Irāia Tihipi;
i kī ia:
18 “Whakatika, haere ki raro, ki te whakatau i
a Āhapa kīngi o Īharaira i Hamaria; kei te māra
wāina ia a Napoto, kua riro hoki ki reira ki te
tango.
19 Kōrero ki a ia, mea atu, ‘Ko te kupu tēnei a
Ihowā: Kua patu iana koe? Kua riro anō i a koe?’
Kī atu anō ki a ia, mea atu, ‘Ko te kupu tēnei a
Ihowā: Ko te wāhi i mitikia ai e ngā kurī ngā toto
o Napoto, ka mitikia anō e ngā kurī ki reira ōu
toto, āe rā, ōu anō.’ ”

20 Nā, ka mea a Āhapa ki a Irāia, “Kua mau
ahau i a koe, e tōku hoariri?”
Anō rā ko tērā, “Kua mau anō, nō te mea kua
hoko koe i a koe ki te mahi i te kino ki te aroaro
o Ihowā.
21 ‘Nanā, tēnei ahau te tari kino atu nei ki
runga ki a koe, ā, ka tahia atu ōu uri; ka
hautopea atu ngā tamariki tāne katoa i a Āhapa,
me ngā mea i tūtakina ki roto, me ngā mea i
mahue i roto i a Īharaira.
22 Ka meinga anō e ahau tōu whare kia rite ki
te whare o Ieropoama tama a Nēpata, ki te
whare o Paaha tama a Āhia mō te
whakapātaritari i whakapātaritari ai koe i ahau,
mōu i hara ai a Īharaira.’
23 “I kōrerotia anō a Ietēpere e Ihowā, i mea ia:
‘Ka kainga a Ietēpere e ngā kurī ki te parepare o
Ietereere.’
24 “Ko te hunga o Āhapa e mate ki te pā mā ngā
kurī e kai; ko ngā mea hoki e mate ki te pārae
mā ngā manu o te rangi e kai.”
25 (Heoi, kāhore he rite mō Āhapa, i hoko nei i
a ia ki te mahi kino ki te aroaro o Ihowā; he mea
akiaki nā tāna wahine, nā Ietēpere.
26 Whakarihariha rawa tāna haere ki te whai i
ngā whakapakoko; rite tonu tāna ki ngā mea
katoa i mea ai ngā Amori i peia nei e Ihowā i te
aroaro o ngā tama a Īharaira.)
27 Ā, nō te rongonga o Āhapa i ēnei kupu, nā,
haea ana e ia ōna kākahu, meatia ana he kākahu
taratara ki tōna kiri, ā, nohopuku ana, takoto
ana ko taua mea taratara nei te kākahu, ā,
māhaki ana te haere.
28 Nā, ka puta te kupu a Ihowā ki a Irāia Tihipi,
i mea ia:

29 “Kua kite koe i tā Āhapa whakangohengohe
nei i a ia ki tōku aroaro, nā, e kore e taria e ahau
tēnei kino i ōna rā; engari hei ngā rā o tāna tama
ahau tari ai i te kino ki tōna whare.”

22

Ka Whakatūpatoria a Ārapa e te Poropiti Mikaia (2 Whakapapa 18.2-27)

1 Nā, e toru ō rātou tau e noho ana, ā, kāhore
he whawhai a Hīria ki a Īharaira.
2 Nā, i te toru o ngā tau ka haere iho a
Iehohāpata kīngi o Hūrā ki raro, ki te kīngi o
Īharaira.
3 Nā, ka mea te kīngi o Īharaira ki āna tāngata,
“E mōhio ana rānei koutou nō tātou Rāmoto
Kireara, ā, e āta noho nei tātou, kāhore e
tangohia e tātou i te ringa o te kīngi o Hīria?”
4 Nā, ka mea ia ki a Iehohāpata, “Ka haere rānei
koe, tāua ki Rāmoto Kireara ki te whawhai?”
Anō rā ko Iehohāpata ki te kīngi o Īharaira, “Ko
ahau, ko koe, tāua tāua; ko tōku iwi, ko tōu iwi,
rātou rātou; ko ōku hōiho, ko ōu hōiho, rite tonu.”
5 I mea anō a Iehohāpata ki te kīngi o Īharaira,
“Tēnā, rapua āianei tētahi kupu i a Ihowā.”
6 Kātahi ka huihuia ngā poropiti e te kīngi o
Īharaira, e whā rau aua tāngata. Nā, ka mea ia ki
a rātou, “Me haere rānei ahau ki Rāmoto Kireara
ki te whawhai, kauaka rānei?”
Anō rā ko rātou; “Haere; mā te Ariki hoki e
hōmai ki te ringa o te kīngi.”
7 Nā, ka mea a Iehohāpata, “Kāhore rānei tētahi
atu i konei, tētahi poropiti a Ihowā, hei rapunga
atu mā tātou?”

8 Anō rā ko te kīngi o Īharaira ki a Iehohāpata,
“Tēnei anō tētahi, ko Mikaia tama a Imirā hei
rapunga atu mā tātou i tā Ihowā. Otiia, e kino
ana ahau ki a ia; kāhore hoki āna poropiti pai
mōku; engari he kino.”

Nā, ka mea a Iehohāpata, “Kaua e pēnā te kupu
a te kīngi.”

9 Kātahi te kīngi o Īharaira ka karanga ki tētahi
rangatira, ka mea, “Kia hohoro te tiki atu i a
Mikaia tama a Imirā.”

10 Nā, ka noho te kīngi o Īharaira rāua ko
Iehohāpata kīngi o Hūrā, tēnā i runga i tōna
torōna, tēnā i runga i tōna torōna, rākai rawa ki ō
rāua kākahu, i te wāhi takoto kau i te tomokanga
ki te kūwaha o Hamaria; me te poropiti anō ngā
poropiti katoa i tō rāua aroaro.

11 Nā, ka meatia e Terekia tama a Kenāna ētahi
haona rino māna, ā, ka mea ia, “Ko te kupu tēnei
a Ihowā: ‘Ka panā ngā Hīriani e koe ki ēnei ā poto
noa.’ ”

12 Ā, pērā tonu te poropiti a ngā poropiti katoa,
i mea rātou, “Haere ki Rāmoto Kireara, kia taea
hoki tāu; kua hōmai hoki e Ihowā ki te ringa o te
kīngi.”

13 Ā, i kōrero te karere i haere ki te karanga i a
Mikaia, i mea ki a ia, “Nanā, ko ngā kupu a ngā
poropiti ki te kīngi kotahi tonu te māngai mō te
pai. Nā, kia rite tāu kupu ki tā tētahi o rātou, kia
pai āu kōrero.”

14 Nā, ka mea a Mikaia, “E ora ana a Ihowā,
inā, ko tā Ihowā e kōrero mai ai ki ahau, ko tāku
tēnā e kōrero ai.”

15 Ā, nō tōna taenga ki te kīngi, ka mea te kīngi
ki a ia, “E Mikaia, me haere rānei mātou ki
Rāmoto Kireara ki te whawhai, kaua rānei?”
Anō rā ko tērā ki a ia, “Haere, kia taea hoki tāu;
kua hoatu hoki e Ihowā ki te ringa o te kīngi.”
16 Nā, ka mea te kīngi ki a ia, “Kia hia ianei āku
whakaoati i a koe kia kāti āu e kōrero mai ai ki
ahau, ko te mea pono anake, i runga i te ingoa o
Ihowā?”
17 Nā, ka kī tērā, “I kite ahau i a Īharaira katoa e
marara noa ana i runga i ngā maunga, koia anō
kei ngā hipi kāhore nei ō rātou kaitiaki, ā, i mea a
Ihowā, ‘Kāhore o ēnei ariki; kia hoki mārie tērā,
tērā, ki ō rātou whare.’ ”
18 Nā, ka mea te kīngi o Īharaira ki a
Iehohāpata, “Kāhore ianei ahau i kī atu ki a koe,
e kore e pai tāna poropiti mōku; engari he kino?”
19 Nā, ka kī tērā, “Mō reira whakarongo mai ki
te kupu a Ihowā; i kite ahau i a Ihowā e noho
ana i runga i tōna torōna, i te mano katoa anō o
te rangi e tū ana i tōna taha ki matau, i tōna taha
ki mauī.
20 Nā, ka mea a Ihowā, ‘Ko wai hei whakapati i
a Āhapa kia haere ai, kia hinga ai ki Rāmoto
Kireara?’
“Nā, puta kē tā tēnei kupu, puta kē tā tēnei
kupu.
21 Nā, ka puta tētahi wairua, ka tū ki te aroaro
o Ihowā, ka mea, ‘Māku ia e whakapati.’
22 “Ā, ka mea a Ihowā ki a ia, ‘Me pēhea?’
“Anō rā ko tērā, ‘Me haere ahau, ā, hei wairua
teka ahau i roto i ngā māngai o āna poropiti
katoa.’

“Nā, ka mea ia, ‘Māu ia e whakapati, ka taea
anō e koe; haere, meatia tāu nā.’
23 “Nā, kua hoatu ināianei e Ihowā he wairua
teka ki te māngai o ēnei poropiti katoa āu, ā, kua
kino tā Ihowā kōrero mōu.”
24 Nā, ka whakatata a Terekia tama a Kenāna,
ka papaki i te pāpāringa o Mikaia, ka mea, “I nā
hea te haerenga atu o te Wairua o Ihowā i ahau
ki a koe kōrero ai?”
25 Anō rā ko Mikaia, “Tērā koe e kite i te rā e
haere ai koe ki tētahi rūma i roto rawa piri ai.”
26 Nā, ka mea te kīngi o Īharaira, “Kawea atu a
Mikaia, whakahokia ki a Amono rangatira o te
pā, ki a Ioaha tama a te kīngi;
27 kī atu hoki, ‘Ko te kupu tēnei a te kīngi:
Hoatu tēnei ki te whare herehere, whāngaia ki te
taro o te tangihanga, ki te wai o te tangihanga,
kia hoki mai rā anō ahau i runga i te
rangimārie.’ ”
28 Anō rā ko Mikaia, “Ki te hoki mai koe i
runga i te rangimārie, ehara ahau i te
kaiwhakapuaki i a Ihowā kōrero.” I mea anō ia,
“Whakarongo, e ngā iwi, e koutou katoa!”

Te Matenga o Āhapa
(2 Whakapapa 18.28-34)

29 Heoi, haere ana te kīngi o Īharaira rāua ko
Iehohāpata kīngi o Hūrā ki runga, ki Rāmoto
Kireara.
30 Nā, ka mea te kīngi o Īharaira ki a
Iehohāpata, “Me whakaputa kē tōku āhua, ka
haere ki te whawhai; ko koe ia kākahuria ōu
kākahu.” Nā, whakaputa kē ana te kīngi o Īharaira
i tōna āhua, ā, haere ana ki te whawhai.

31 Nā, kua oti i te kīngi o Hīria te whakahau āna
rangatira e toru tekau mā rua, ngā
kaiwhakahaere o ana hāriata, kua mea, “Kaua e
whawhai ki te iti, ki te rahi; engari ki te kīngi
anake o Īharaira.”
32 Ā, nō te kitenga o ngā rangatira o ngā
hāriata i o Iehohāpata, ka mea rātou, “Koia anō
tēnei te kīngi o Īharaira.” Nā, peka ana rātou ki a
ia ki te whawhai ki a ia. Nā, ko te hāmamatanga
o Iehohāpata;
33 ā, i te kitenga o ngā rangatira o ngā hāriata
ehara ia i te kīngi o Īharaira, hoki ana rātou i te
whai i a ia.
34 Nā, ka kūmea te kōpere e tētahi tangata, he
mea noa iho, tū tonu te kīngi o Īharaira i waenga
pū o te hononga iho o te pukupuku. Nā, ka mea
ia ki te kaiarataki o tana hāriata, “Tahuri tōu
ringa; kawea atu ahau i roto i te ope; kua tū hoki
ahau, he tū kino.”
35 Nā, ka rahi haere te whawhai i taua rā; ā, he
mea pupuri ake te kīngi i runga i te hāriata kia tū
tonu atu ai ia ki ngā Hīriani; ā, i te ahiahi ka
mate; nā, rere ana ngā toto o te tūnga ki te riu o
te hāriata.
36 Nā, ka pā te karanga puta noa i te ope i te
mea ka tō te rā; ko te kupu tēnei, “Ki tōna pā, ki
tōna whenua, e tērā tangata, e tērā tangata!”
37 Heoi, ka mate te kīngi, ā, ka kawea ki
Hamaria, tanumia iho e rātou te kīngi ki
Hamaria.
38 Ā, i horoia te hāriata ki te poka wai i
Hamaria; ā, mitikia ana ōna toto e ngā kurī; nā,
he wāhi horoinga tērā nō ngā wāhine kairau; ko
tā Ihowā ia i kōrero ai.

39 Nā, ko ērā atu mahi a Āhapa me ngā mea
katoa i mea ai ia, me te whare rei i hangā e ia,
me ngā pā katoa i hangā e ia, kāhore ianei i
tuhituhia ki te Pukapuka o ngā meatanga o Ngā
Rā o Ngā Kīngi o Īharaira?
40 Nā, moe ana a Āhapa ki ōna mātua, ā, ko
tāna tama, ko Ahatia, te kīngi i muri i a ia.

Ko Kīngi Iehohāpata o Hūrā
(2 Whakapapa 20.31–21.1)

41 Nō te whā o ngā tau o Āhapa kīngi o Īharaira i
kīngi ai a Iehohāpata tama a Aha ki a Hūrā.
42 E toru tekau mā rima ngā tau o Iehohāpata i
tōna kīngitanga, ā, e rua tekau mā rima ngā tau i
kīngi ai ia ki Hiruhārama; ko te ingoa hoki o tōna
whaea, ko Atupa, he tamāhine nā Hirihi.
43 Ā, i haere ia i ngā ara katoa o tōna pāpā, o
Aha; kīhai i peka kē; i mahi ia i te mea e tika ana
ki tā Ihowā titiro. Otiia, kīhai ngā wāhi tiketike i
whakakāhoretia; i patu whakahere anō te iwi, i
tahu whakakakara ki ngā wāhi tiketike.
44 Ā, i houhia te rongo e Iehohāpata ki te kīngi
o Īharaira.
45 Nā, ko ērā atu meatanga a Iehohāpata me
āna mahi toa, me āna whawhaitanga, kāhore
ianei i tuhituhia ki te Pukapuka o ngā meatanga
o Ngā Rā o Ngā Kīngi o Hūrā?
46 I whakamōtītia atu anō e ia i te whenua ērā
atu o te hunga whakahoroma i mahue nei i ngā
rā o tōna pāpā, o Aha.
47 Nā, i taua wā kāhore o Ēroma kīngi; he
kāwana te kīngi.

48 Ā, i hangā ētahi kaipuke o Tarahihi e
Iehohāpata hei tiki kōura ki Ōpira. Otiia kīhai i
rere; i pakaru hoki ngā kaipuke ki Ehiono
Kēpere.
49 Kātahi a Ahatia tama a Āhapa ka mea ki a
Iehohāpata, “Kia eke tahi āku tāngata me āu
tāngata ki runga ki ngā kaipuke.” Otiia kīhai a
Iehohāpata i pai.
50 Nā, ka moe a Iehohāpata ki ōna mātua, ā,
tanumia ana ki ōna mātua ki te pā o tōna tupuna,
o Rāwiri; ā, ko tāna tama, ko Iehorama te kīngi i
muri i a ia.

Ko Kīngi Ahatia o Īharaira

51 Nō te tekau mā whitu o ngā tau o
Iehohāpata kīngi o Hūrā i kīngi ai a Ahatia tama a
Āhapa ki a Īharaira i Hamaria; ā, e rua ngā tau i
kīngi ai ia ki a Īharaira.
52 Ā, i kino tāna mahi ki te aroaro o Ihowā, i
haere hoki i te ara o tōna pāpā, i te ara o tōna
whaea, i te ara anō o Ieropoama tama a Nēpata, i
hara ai a Īharaira.
53 I mahi hoki ki a Paara, i koropiko ki a ia; i
whakapātaritari i a Ihowā, i te Atua o Īharaira; rite
tonu tāna ki ngā mea katoa i mea ai tōna pāpā.

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba